

**Modře natištěné štítky znamenají,  
že není zaplacené předplatné!  
Předplatné na jeden rok je  
31,78+ 2,22 (GST) = 34 kan. dolarů  
Cena 1.40 + 0.10 (GST) = 1.50 dolaru.**

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

**Datum, dokdy jsou  
noviny předplacené,  
je v pravém horním  
rohu štítku!**

**J** Time  
Committed  
À délai  
convenu

**Telefon: (416) 530-4222  
Fax: (416) 530-0069  
E-mail: abrezina4222@rogers.com  
satellite1-416.com@satellite1-416.com  
abe@satellite1-416.com**

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 22.

(276.)

Vol. 12.

**satellite**  **1-416**

Published by ABEP O Box 176 Station, E Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

[www.satellite1-416.com](http://www.satellite1-416.com)

Thursday,

November 14,

2002

## Hromobití a Beethoven



V těchto dnech hostuje v Kanadě Pražákovo kvarteto. Po vystoupení v Torontu, které bylo pozitivně hodnoceno kanadským tiskem, následovalo vystoupení v Hamiltonu na tamní konzervatoři (na snímku). Zde se hudební skupina představila s Beethovenem, Prokofjevem a Smetanou. Jako přídatek uvedlo kvarteto Haydna, který byl na pořadu při nedávném vystoupení v Carnegie Hall v New Yorku. Při hamiltonském koncertu přispěla k atmosféře i bouře, která se v době koncertu přehnala nad městem a tak do hudby mistrů bylo slyšet i hřmění. Kromě audiálního zážitku, měli návštěvníci možnost shlédnout i výstavu obrazů s hudebními náměty M. Gabánkové, která v budově konzervatoře potrvá do konce ledna příštího roku. Pražákovo kvarteto vystoupí též ve Vancouveru v Playhouse 19. listopadu ve 20 hodin.

## Je Nejvyšší soud vs skutku nejvyšší instancí?

Světské instituce jsou velice citlivé na to, když někdo jimi pohrdne. Mají totiž pocit, že zastupují Boha na zemi a proto se jim každý musí náležitě klanět a zcela je poslouchat. Uspokojovat náboženské potřeby, to se jaksi toleruje, ale běda jakmile se to nekryje s potřebami státu. Tak je zle. Vždyť i biblický král Nabuchodonozor, jak můžeme číst v starozákonní knize proroka Daniele, neměl nic proti Izraelitům, pokud se mu budou náležitě klanět. Jenže problém byl v tom, že trojice mládenců Sidrach, Mizach a Abdenágo se klaněli někomu jinému a tak je nechal Nabuchodonozor poučít v ohnivé peci. Tehdy to dopadlo proti všem poznatkům tehdejší i dnešní vědy a mládenci přežili. O pár století později už byla situace složitější.

Ježíš Kristus byl ukřižován a o tom, že vstal z mrtvých svědčí spíše víra. Nic není známo o tom, že by se mocní vyděsili, jako král Nabuchodonozor. Pilát si pouze umyl ruce.

V 15. století se český anarchista Jan Hus odvolává přímo ke Kristu. Další ukázka opovržení státními a církevními institucemi. „Kam by to vedlo, kdyby se každý odvolával ke Kristu? K čemu bychom tu pak byli?“ Ptali se učené hlavy a vykonavatelé práva. Jak to s ním dopadlo velice dobře víme. Víme také, že jeho stoupenci vzali věc do svých rukou podle svého gusta. Jiní stoupenci nebyli tak radikální a proto si na ně kdejaký panský pořizek vyšlápl.

Další skupina neposlušných - Kvečkři opovrhli zákonem a díky tomu se dostalo pomoci černošským dezertérům z otroctví. Jejich činnost by se měla znovu prošetřit, protože dnes jsou takovéto skupinky semeníštěm protiglobalizačních tendencí.

Krátce po skončení druhé světové války (v květnu 1945) došlo k popravě německých zbrojních, protože nedodrželi pravidla války (smutné na celé události bylo, že se tak stalo pod kanadským dohledem). I velký odpůrce Hitlera pastor Martin Niemöller držel zásadu, co je císařovo císaři a co je Božího Bohu. Pokud šlo o službu v armádě, neměl námitek, byť by byla na špatné straně barikády. Pořádek přece musí být, po válce se udělá pokání a odzbrojení jde přes Světovou radu církví.

V Mnichově byla veřejnost nedávno pohoršená výstavou o zločinech německé armády za války. Solženicyn znesvětil Rudou armádu, když psal o jejich zločinech. A v ruském parlamentu sklídl těsně před svou smrtí hněv Andrej Sacharov za kritiku války v Afganistánu.

Čisté ruce měla i tak zvaná Československá lidová armáda. Nestřílela na utíkající přes hranice, či na vzbuřené vězně, nepotlačovala demonstrace, nebyla pilířem Varšavské smlouvy, nerušila zahraniční rozhlasové stanice...

Ono je to těžké připomínat lidem, že byli členy zločinecké organizace. Němci nemohou za to, že

válčili na špatné straně. Lidé v Československu nemohou za to, že sloužili v socialistické armádě. Jenže pak je zde ještě skupina lidí, kteří v ní nesloužili. Ne, díky nějaké obezličce, či *Blue Effectu* s modrou knížkou. Protože to vědomě odmítli. Jednou z těch skupin byli Svědci Jehovovi.

Když porota prohlásila v případě Rodneyho Kinga, který byl ležící na zemi mlácen policií v Los Angeles, že se nejednalo o policejní brutalitu, jedny americké noviny se tehdy naivně zeptali, co je tedy policejní brutalita.

Jak jsme se nedávno dověděli od současného Nejvyššího soudu, byli Svědci Jehovovi odsouzeni po právu. Ne náhodou tento rozsudek přišel pár dní před summitem NATO v Praze. Podobně jako tehdy v amerických novinách se kdosi naivně zeptal, co je tedy policejní brutalita, se ptám, co je tedy náboženská perzekuce?

A co na to představitelé církve Českobratrské evangelické, která se ráda pyšní tím, že navazuje na odkaz Petra Chelčického, či její dva duchovní zastoupení v obou komorách parlamentu? Kývají a opět drží hubu. Byl bych rád, kdyby církve v tomto mlčení setrvaly až bude zase nějaké to bombardování, když už nemají odvahu promluvit proti.

Psáno pro Protestant a Satellite  
**Aleš Březina - Toronto**

\*\*\*

satellite  1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089  
P.P.I.C. Accounts # 1001583  
GST Business # 86957 0572 RT0001  
Paid in Toronto

**CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY**  
published by ABE

P.O. Box 176, Station „E“,  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: (416) 530-4222

Fax: (416) 530-0069

E-mail: abrezina4222@rogers.com  
satellite1-416@satellite1-416.com  
abe@satellite1-416.com  
www.satellite1-416.com

Pražská adresa: ABE/Hombre,  
Poštovní schránka 32, 108 00 Praha 10 Tel.:  
(4202/02) 74 77 74 76

Tel./ Fax/Záznamník: 74 77 09 29

\*\*\*

Aleš Březina - redaktor;

Advertising rates: 22.00 per inch/col.  
1.60 CDN \$ per line/col.

Předplatné:

v Kanadě \$ 31,78+2,22 = 34,00,  
pro ostatní svět CND \$ 45-, US \$ 33 -  
v ČR 600 Kč, na Slovensku 800 SK

PDF elektronicky \$ 22 -

V ČR a na Slovensku 150 Kč (200 SK)

## Churches

ČESKÉ A  
SLOVENSKÉ  
BOHOSLUŽBY  
V TORONTĚ

Československý baptistický sbor  
(Czechoslovak Baptist Church); 200  
Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Zpívá  
pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán.  
Začátek nedělních bohoslužeb je v 11:00.  
Středeční biblická hodina v 19:30. Rev. Ján  
Banko. Tel.: (416) 767-2027 nebo (905)  
337-7457.

**KITCHENER:** Každou druhou neděli v  
měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church

**Moravští bratři (Moravian Brothers  
Church);** Bohoslužby pouze anglicky-  
neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto,  
On. M6C 3Y2. Tel.: (416) 656-0473.  
Duchovní správce: Rev. Basil E. Coward.

**Římsko-katolický kostel sv. Cyrila a  
Metoda (R.C. Church of St. Cyril and  
Methodius),** 5255 Thornwood Drive,  
Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská  
omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a  
pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00  
a so.: 17:00. Farár: M. Verčimák. Tel.: (905)  
712-1200, fax: (905) 712-0974.

**Římsko-katolický kostel sv. Václava  
(R.C. Church of St. Wenceslaus),** 496  
Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.  
Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00.  
Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.:  
(416) 532-5272, fax: (416) 516-5311.

**Slovenský evanjelický kostol  
augšburgského vyznania sv. Pavla  
(Slovak Evangelical Lutheran Church of  
St. Paul)** 1424 Davenport Rd., Toronto,  
Ont. M6H 2H8. Tel.: (416) 658-9793. Rev.  
Ladislav Kozák, Bohoslužby: nedel' a: 9:30  
(angl.), 10:45 (slovensky).

**Slovenský grécko-katolický kostol sv.  
Marie (Slovak Greek Catholic Church of  
St. Mary)** 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J  
2W7. Tel. 531-4836. Farár: M. Čajka.  
Bohoslužby 9:00 angl., 10:30 slov.

**Slovenská grécko katolícká katedrála  
Premenenia nášho Pána-Slovak Greek  
(Catholic Cathedral of Transfiguration  
of our Lord)** 10350 Woodbine Ave.,  
Markham, Ont. L6C 1H9, Rev. John Fecko.  
Bohoslužby 9:30 anglicky, 10:30 slovensky.

Katolícké bohoslužby  
mimo Toronto

**Burlington:** Holy Sepulchre Cemetery-  
neděle 15:00 hodin. Duch. správce: Rev. L.  
Švorčík, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (905)  
523-1932 nebo (416) 532-5272; 464 Plains  
Rd. W., Burlington L7T 1H2.

**Ottawa:** Kostel sv. Leopolda Mandice:  
(Lyndale a Hlinchey): 3. neděle v 9:00.

## SOKOL TORONTO

Podpořte náš cvičební program, přijďte s rodinou a přáteli na

## VÁNOČNÍ TRHY

Neděle 24. listopadu 2002 - 12:00-17:00 hod.

Vánoční dobroty všeho druhu, dárkové předměty, knihy apod.

Zájemci o prodej vlastního zboží jsou vítáni!

Mikulášská nadílka pro děti!

Velká tomobola

\*\*\*

## MIKULÁŠSKÁ ZÁBAVA

Sobota 30. listopadu 2002 ve 20 hod.

Přineste si dárky, Mikuláš je bude rozdávat.

K tanci hraje kapela Miro Letka

Obě akce jsou pořádány v hale kostela sv. Václava

496 Gladstone Ave., Toronto

Veškeré informace a předprodej lístků

**Květa Králová - Prague Deli 416/504-5787**

Noví cvičenci od tří let vítáni!



sobota 23. listopadu ve 20 hodin

Pro všechny mladé (nejen tělem, ale i duchem)

pořádáme diskotéku v hale kostela sv. Václava

Bar a občerstvení zajištěno

Vstupné 5 dolarů.

**RADIO BOHEMIA** lze poslouchat v Torontu  
a okolí na frekvenci **530 AM**

a to v sobotu od 19 hodin do 20 hodin

a v pondělí od 23 hodin do půlnoci.

E-mail: radiobohemia@hotmail.com, tel.: 905-799-3399

## Infomační a imigrační středisko ČSSK

740 Spadina Ave., Toronto, Ontario, M5S 2J2

Tel.: 416-925-2241 Fax: 416-925-1940

E-mail: csskho@interlog.com

www.czech-slovak-assoc.ca

nebo www.cssk.satellite1-416.com

## Torontská odbočka ČSSK

Odbočka pořádá setkání se zajímavými politickými osobnostmi a kulturní akce.

**740 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5S 2J2**

Nezapomeňte dopis označit, že se jedná o Torontskou odbočku.

Telefon: (416) 538-5507

## Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

## Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 16:00-18:00, středa: 16:00-21:00

Tel.: 416-431-9477

**Satellite 1-416 jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se  
nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.**

**Jsme přesvědčeni, že výměna myšlenek a názorů slouží k vzájemnému  
pochopení a porozumění. Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má  
myslet, ale předat mu informace, z kterých si může udělat svůj vlastní  
názor. Přebírání původních článků a informací je možné,  
pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena  
rovnováha, která se diskusí sleduje.**

**Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor  
zodpovídá za správnost údajů v nich uvedených.**

**We acknowledge the financial support  
of the Government of Canada, through the Publication  
Assistance Program (PAP) toward our mailing costs.**

Hudební noční na  
Masaryktownu  
2. koncert letošní sezóny  
TOMISLAV  
DIMOV - houslena piano doprovází  
Jeanie Chung

se představí v unikátním  
koncertu:

Antonín Dvořák: *Sonáta pro housle  
a klavír F-dur Op. 57*

Antonín Dvořák: *Romantické  
kousky 1 a 2*

*Píseň*

Ludwig van Beethoven *Jarní sonáta  
pro housle a klavír F-dur.*

P. I. Čajkovskij: *Představy,  
Valčíkové scherzo*

Johannes Brahms: *Rozjímání,  
Scherzo - C dur*

**SOBOTA 16. LISTOPADU  
2002 ve 20 hod.**

Cena vstupenky u dveří: **20  
dolarů, studenti 15 dolarů**

Kuchyně bude otevřená od 18:00 do  
19:40, o přestávce a po představení  
Po koncertě vás zveme na krátké  
posezení s naším hostem

Děkujeme sponzorům, kteří nám umožňují  
tyto koncerty organizovat: MZV - ČR,  
Restaurace Praha, Nitra Travel, Slovakotour,  
Trans-Com, Satellite 1-416,  
W.J. Mishko & Co. a organizátor koncertů  
MMI a Nový domov.

## Kalendář

16.11. (so) 16:00  
F. Vlášil: *Stín kapradiny*  
Cinematheque Ontario  
\*\*\*

16.11. (so) 20:00  
Tomislav Dimov - Housle  
Noční na Masaryktownu  
\*\*\*

17.11. (ne) 18:00  
Taneční večer s občerstvením  
Chopin Hall, 685 8th Ave. Lachine,  
Montreal  
\*\*\*

18.11. (po) 13:00  
Setkání seniorů-Hala kostela sv. Václava  
\*\*\*

19.11. (út) 20:00  
Pražákovo kvarteto  
Vancouver Playhouse  
\*\*\*

23.11. (so) 20:00  
Diskotéka na Václaváku  
Hala kostela sv. Václava  
\*\*\*

23.11. (so) 20:00  
Mikulášská zábava v Montrealu  
Kostel sv. Cyrila a Metoděje  
\*\*\*

24.11. (ne) 12:00  
Vánoční bazar Sokola Toronto  
Hala kostela sv. Václava  
\*\*\*

25.11. (po) 19:30  
Schůze ČSSK v Montrealu  
\*\*\*

27.11. (st.) 19:30  
Má vlast - Český Krumlov  
2070 Peel, Montreal  
\*\*\*

Československý  
baptistický kostel  
vás všechny srdečně zve k večeru  
**Vánočních koled,**  
který se bude konat v sobotu  
dne 7. prosince 2002  
v 19 hodin  
v budově našeho kostela  
200 Annette St. v Torontě

**Evanjelická a.v.cirkev  
sv.Pavla,**  
poriada poslednú sobotu v  
mesiaci november:  
30. novembra 2002 od 10 hodiny  
svoj tradičný predvianočný  
**B A Z A R.**

Tradičné zakáľáčkové výrobky:  
mäsiarské, cukrarské, pekárenské  
a iné za tradičnú cenu.  
Klobásy, páľivé a nepáľivé, jaternice,  
slanina a rezance, zákusky,  
vianočné pečivo a mnohé iné  
pochúťky slovenskej kuchyne.  
Tešíme sa na Vašu návštevu.  
**Kostol sv. Pavla, 1442  
Davenport Rd.,  
od križovatky Davenport Rd. a Dufferin  
Str. na západ, približne 100 metrov.**

### Internet

## Naše internetové stránky

### Satellite 1-416

Výběr z článků v našich novinách.  
Aktuální vždy v den vyjítí novin.  
[www.satellite1-416.com](http://www.satellite1-416.com)  
\*\*\*

## Aktualizované stránky Kalendář

Co se připravuje v krajské komunitě  
v Kanadě  
[www.kalendar.satellite1-416.com](http://www.kalendar.satellite1-416.com)  
\*\*\*

### ČSSK

Zpravodajství Ústředí Českého a  
Slovenského sdružení v Kanadě  
[www.cssk.satellite1-416.com](http://www.cssk.satellite1-416.com)  
\*\*\*

### NHL

Zpravodajství z posledního zápasu  
v Torontě  
[www.nhl.satellite1-416.com](http://www.nhl.satellite1-416.com)  
\*\*\*

### Galerie M. Gabánkové

Asi stovka obrazů M.Gabánkové.  
[www.paintinggalerie.net](http://www.paintinggalerie.net)

### Masarykova doplňovací škola

se koná v Torontě v kostele  
sv. Václava (496 Gladstone Ave.)  
každou sobotu od 9 do 11 hodin.  
Info: L. Čarková: (416) 536-5342  
Ve Scarborough se vyučuje v sobotu  
od 9:30 do 12:00 v Cornell Jr. Public  
School, 61 Holmfirth Terrace  
Informace MMI: (416) 439-4354

### Vyučovanie slovenského jazyka pre deti - zdarma!!!

V sobotu od 9:30 do 12:00 hod.  
v St. Bernadette School,  
1201 Heritage Bay, Oakville  
Informace Viera Banková:  
905-337-7457.



Small Chamber Harmony vás zve na  
**VÁNOČNÍ KONCERT**  
Kostel sv. Václava - 496 Gladstone Ave., Toronto  
Sobota 14. prosince 2002 - 20 hodin  
Vstupné 10 dolarů, děti do 12 let zdarma



VIDEO EL CANADA  
&  
LITERACY PRAGENSIS



# VÁNOČNÍ TRH

s nabídkou  
**ČESKÝCH FILMŮ  
KNIŽNÍCH NOVINEK**

zvukových nosičů s vánoční a lidovou hudbou,  
kalendářů a vánočních pohledů,  
drobných vánočních dárků  
a vánočního cukroví



Těšíme se na Vás  
v příjemné a prostorné hale  
**KOSTELA SV.PAVLA**  
1424 DAVENPORT RD., TORONTO  
(roh Dufferin Rd.)  
**sobota 7.prosince 2002**  
od 11 do 16 hod.

Občerstvení zajištěno.



## Začal nácvik vánočních koled! ČESKOSLOVENSKÝ DĚTSKÝ PĚVECKÝ SBOR

Zpívají vaše děti rády?

Přihlaste je do  
ČESKOSLOVENSKÉHO PĚVECKÉHO SBORU PRO DĚTI  
OD PĚTI DO ŠESTNÁCTI LET!

Kontakt: Nataša  
Tel.: 905-849-5721 (ve večerních hodinách)  
E-mail: [natasha.legierski@primus.ca](mailto:natasha.legierski@primus.ca)



Unikátní nahrávku koncertu na Masaryktownu 27. června 2002

### (A) LIVE vladimír mišík jan hrubý 2002

Se svolením Vladimíra Mišíka a Jana Hrubého bylo vydáno v Torontu unikátní

CD, které je prvním CD s živou nahrávkou V. Mišíka

a také prvním živým záznamem jejich společného vystoupení.

CD si můžete objednat telefonicky (15 dolarů + poštovné)

**KAREL: (905) 339-2253 nebo JULIE: (416) 439-4354**

Kdo byl na koncertu, jistě chápe naše úsilí zachytit  
jeho skvělou úroveň a atmosféru na CD!

Děkujeme vám za podporu!

## Czech & Slovak Institutions

### České velvyslanectví

#### Czech Embassy

251 Cooper St.  
Ottawa, ON K2P 0G2  
Tel.: (613) 562-3875  
Fax: (613) 562-3878

E-mail: [ottawa@embassy.mzv.cz](mailto:ottawa@embassy.mzv.cz)

### Slovenské velvyslanectví

#### Slovak Embassy

50 Rideau Terrace  
Ottawa, ON K1M 2A1  
Tel.: (613) 749-4442; 749-4450

Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

### Český konzulát v Montrealu

#### Czech Consulate in Montreal

1305 Ouest Avenue des Pines  
Montreal, QC H3G 1B2  
Tel.: (514) 849-4495  
Fax: (514) 849-4117

E-mail: [montreal@embassy.mzv.cz](mailto:montreal@embassy.mzv.cz)

### Honorary consulates of the Czech Republic in Canada

#### Calgary

Honorary Consul: Jaroslav Jelínek  
New address: #110-6130 3rd St. SE.  
Calgary, AB T2H 1K4

Tel.: (403) 269-4924,

fax: (403) 261-3077.

E-mail: [jelinek@terramanagement.com](mailto:jelinek@terramanagement.com).

#### Toronto

Honorary Consul: V. L. Rosický

701-4711 Yonge St.

Toronto, ON M2N 6K8

Tel.: 416-226-4528,

fax: 416-226-5679

E-mail: [consul@canczech.com](mailto:consul@canczech.com)

[www.canczech.com](http://www.canczech.com)

Út: 16:00-18:00, čt.: 10:00-12:00

### Honorary consulates of the Slovak Republic in Canada

#### Vancouver, BC:

905 West 8th Avenue, Vancouver  
V5Z 1E4

Tel: (604) 732-4431. Fax: (604) 732-4439

Hours: Tuesday 14:00-16:00

Thursday 10:00 - 12:00

Mr. Stanislav Lisiak, Honorary Consul  
Jurisdiction: British Columbia

#### Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W.,  
Calgary T3L 1K3.

Tel. and Fax: (403) 239-3543

Hours: Monday and Thursday  
17:30-19:30.

Mr. Ludovit Zanzotto, Honorary Consul  
Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

#### Winnipeg, MB:

99 Grace Street, Winnipeg R3B 0E4

Tel. and Fax: (204) 947-1728

Hours: Weekdays 9:00. - 12:00

Mr. Jozef Kiska, Honorary Consul

Jurisdiction: Manitoba

#### Toronto, ON:

1280 Finch Avenue West, Suite 407,  
North York M3J 3K6

Tel: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488

Hours: Monday to Friday 10:00 - 16:00

Saturday by appointment

Mr. John Stephens, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Ontario

#### Montreal, QC:

3700 rue de Montagne

Montreal, QC H3G 2A8

Tel.: (514) 843-3700, Fax: (514) 987-5460

Hours: Monday and Thursday 16:00-18:00

Mr. Mark Kmec, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Quebec

## Profesionální herec František Výrostko: "Dolina mi připravila nejedno překvapení..."

Kanadsko-slovenské divadlo *Dolina* dalo o sobě vědět v roce 1995, kdy se veřejnosti představilo dvouhodinovým programem pod režijním vedením Olgy Turokové *Pri stlmenom svetle*, o rok později pak dobře zvládnutou komedií Stefana Kršňáka *S brokovnicou na manžela* (v úpravě dramaturgyně Brigity Hamvašové), v níž se představil košícký herec Petr Rašev. Milovníci divadla se s autorem této hry mohli setkat dokonce osobně, protože na pozvání divadla Dolina Stefan Kršňák i se synem Borisem do Toronta přicestovali, aby s obnovenou premiérou zavítali i do USA. Do historie činnosti divadla také náleží v roce 1998 uvedené pásmo poezie na půlnoční mši v Torontě. Rok poté následovalo uvedení dvojjaktovek - parodie her *Jánošík* a *Romeo a Julie* v úpravě Brigity Hamvašové, a dodnes určitě mnohým ještě tkvící v paměti bulvární komedie Marca Camolettiho v původním názvu *Pyjamas pour Six*, uvedené v úpravě Olgy Turokové jako *Kto si čo navarí...*, kterou režírovala Sylvia Stewartová. Na podzim 1999 se jistě diváci pobavili na autorském večeru slovenské spisovatelky Daniely Kapitánové, kde herci Doliny předvedli zdramatizované předčítání z knížky autorky *Julov dvor*.

*Jedna plus jedna jsou tři*, konverzační komedie anglického autora Raye Cooneyho v režii Ladislava Šalgy a v úpravě Olgy Turokové uvedené v pátek 1. listopadu v premiéře (a následně v sobotu a v neděli v celkem třech reprízách) je tedy další sympatický počinek kanadsko-slovenského divadla Dolina. Ti, co si nenechali divadelní představení ať už československého *Nového divadla* či kanadsko-slovenského divadla *Dolina* ujít, mohli konstatovat, že se tentokrát setkali jednak s tvářemi, které se uvedly v předchozích hrách a jednak s novými,

pro něž byla tato konverzační komedie první hereckou příležitostí.

Hanka Valušová-Moiseová (jako Mary Brownová), stejně jako Ladislav Šalga (Bobby Franklyn), Roman Vrba (Stanley Gardner) a Ľubica Kučerová (Barbara Brownová), které jsme měli možnost vidět již v předchozích komediích a jejichž výkon přinesl opět příjemný zážitek, svoje herecké zkušenosti nemohli zapřít. Nevím, jak pro ostatní, ale pro mne byl novou tváří na scéně Július Sagath (detektiv seržant Troughton), jistojistě nováčkem byl Milan Daruľa (detektiv serž. Porterhouse) a Robert Jaroščiak (reportér). A jako bombónek na dortu se vyjímal postava Johna Browna, kterou ztělesnil hostující profesionální herec Mgr. art. František Výrostko, člen Divadla SNP v Martině a pedagog Fakulty dramatických umění v Banské Bystrici.

Hru režíroval Ladislav Šalga, jehož postavu Bobbyho Franklyna ocenili diváci na páteční premiéře potleskem na otevřené scéně. "Když mě Olga požádala o převzetí režie, neměli jsme daleko k premiéře. měli jsme měsíc před premiérou. Herci se v předchozí době zkoušek soustředili hlavně na znalost textu, ale byli jsme před nutností vytvořit detaily postav, bez nichž se vlastně žádná z nich - zejména v komedii - neobejde. Museli jsme precizovat dialogy a nalézat v nich charakter postavy a především je posadit do správného tónu a rytmu. Práce to byla krásná, ale vzhledem k tomu, že jsem na zkoušky dojížděl 120 km jednu cestu, nastudování to ztížilo. Nakonec mám radost, že to vyšlo a že obecenstvo v Montrealu, kde jsme hráli 19. října, bylo spokojeno. Věřím, že i torontským se to dnes líbilo, jde mi hlavně o spokojenost divákovu..." Tato konverzační komedie byla první režijní prací Ladislava Šalgy, ale jak se sám doznal, pokud by si měl vybrat, zůstal by raději u hraní." V roli jsem se cítil dobře, a vůbec se mi hrálo dobře," dodal. Pochopitelně, vždyť měl divákovy veškeré sympatie, a musím dodat, že zasloužené.

Když jsem se od Hanky Valušové-Moiseové chtěla dozvědět, jak jí se na premiéře hrálo, hovořila přesně jako člověk, který spíše myslí na druhé nežli na sebe, a který raději mluví o druhých nežli o sobě: "Musím říct, že pracovat s Ferom byla opravdová radost. Ferko není totiž jen vynikající herec, ale především vynikající člověk... neměli jsme mnoho času se sehrát, na scéně jsme se na zkoušku celé hry před premiérou dostali jedinkrát - je to totiž otázka peněz - ale za tu dobu jeho pobytu, kdy přijel až dodnes, nás toho strašlivě moc naučil.

A pak je nutné zdůraznit, že bez Olinky by se divadlo rozpadlo nejméně padesátkrát za jedno zkušební období. Je to ona, kdo dává divadlu duši, čas i peníze. Do detailu má všechno

připravené, promyšlené, aby všechno klapalo jako hodiny. Dokáže překonat prostě všechno," ustříhla mi otázky jednoduše rázná Hanka. Ta Hanka, kterou jsem si pamatovala ještě z poslední role v komedii *Kto si čo navarí*. V paměti mi zůstala lehkost, s jakou roli zvládla, samozřejmost a jistá poddajnost charakteru postavy, zejména však energie, která z ní koneckonců sálá vždycky. Zaměstnaná matka čtyř dětí, dojíždějící na zkoušky z Bramptonu, by si mohla také zanaříkat, jak to bylo složité, ale to byste nesměli znát Hanku. Skromná, srdečná a s věčným úsměvem: "...snažím se dostat do role, hraji ráda, divadlo mám ráda. A ráda vidím diváky se smát, tehdy cítím satisfakci - to všechno, co jsem do hry vložila, mělo smysl a nebylo marné," končí nekonvenční rozhovor.

Jak jsem již předdeslala, postava detektiva serž. Porterhouse byla pro Milana Daruľu první herecká příležitost.



F. Výrostko v I+I=3

Snad by si ani nikdy předtím mladý, tělem i duší hokejista nepomyslel, že se vůbec kdy postaví na prkna, která pro některé znamenají svět. "Ne, trému jsem neměl," odpovídá na otázku přímočaře Milan. "Proč také, roli jsem se naučil, a když umíš roli, tak..." Říká se, že tréma provází každý úspěch. V tomto případě je Milan výjimkou. Jistě mi promine, když řeknu, že si jeviště ještě musí pořádně obšlápnout, ale zase jej pohladím faktem, že se do role obul energicky. Z detektiva dýchal opravdu detektiv. A jak se k roli dostal? "V letadle, jo v letadle," opakuje, když vidí moje překvapení. "Zrovna jsem letěl s čerstvými dokumenty poprvé jako landed emigrant do Kanady a natrefil jsem v letadle na Ladislava Šalgu. Slovo dalo slovo a obsadil mě do své hry. Roli jsem vychutnával, sám jsem se bavil. Mám rád pohyb a legraci." V Kanadě je Milan teprve rok. Pochopitelně se ještě rozkoukává, ale rady si bude vědět, je jako hokejový hráč pořádně ostrý.

Nu a to nejlepší na konec: Mgr. art. František Výrostko. Sympatický a vzdělaný člověk. Role Johna Browna mu není nová. Na domácí scéně se dává již tři sezóny. "Doma ji hrajeme vždy pro vyprodaný sál. A sehnat na tuto komedii lístky nebývá jednoduché. Jenže doma vypadá komedie poněkud jinak. Verze uvedená v Torontě (v Montrealu 19.10. a ve Windsoru 9.11.) je ochuzená o zhruba třicet stránek textu. Přeprogramovaná je zejména druhá část hry, kdy děj graduuje tím, že hlavní postava nabaluje další lži, v nichž se zaplétá tak dokonale, že se nakonec ke všemu raději přiznává... tady jsme tuto verzi hrát nemohli, protože zábrana se jmenovala "politická korektnost", ale je to škoda. Naše obecenstvo při slovních hříčkách bouří.

Ostatně, reakce obou stran jsou si velice podobné, kanadské obecenstvo bylo velice příjemné, vnímavé a po krátké době jsme s ním navázali tolik pro herce potřebný kontakt." Hráť s amatérským souborem, který notabene vůbec neznám, není jednoduchá záležitost... "Nikdy jsem s amatéry nehrál. Není to jednoduché, ale mnohé situace jsem předpokládal. Vycházel jsem z vlastních zkušeností z akademie. Musím říct, že se to Dolině podařilo. Připravila mi sice mnohá překvapení, jako např. zkrácení textu, takže jsem se musel učit text nanovo, nebo změny odchodů a příchodů na scéně, které mám na domácí scéně zafixované jinak apod. Ale zvládli jsme to."

Musím potvrdit, že více než zvládli. Výkon Františka Výrostka ocenili diváci dlouhotrvajícím a opakovaným potleskem. Nakonec se profesionál, který se věnuje svému řemeslu pětadvacet let, zapřít nemůže. Pan Výrostko má za sebou desítky nelehkých rolí, k těm posledním patří např. Truffaldino ze *Sluhů dvou pánů* nebo Tartuffe ze stejnojmenné hry a čeká na něj Moliérův lakomec v *Lakomci*. "Text mi strkali s sebou do tašky, abych se jej učil, ale copak by to šlo...?" s lehkostí uzavírá pedagog, o jehož žáky mají slovenské divadelní scény trvalý zájem. A víte, čím tento příjemný muž a vynikající komunikátor před těmi více než dvaceti lety začínal? Ani byste to neuhádli - Vocilkou ve *Strakonickém dudákově*, a zahrál si i padoucha v *Limónádovém Joeovi*. To jenom na okraj jako zajímavost.

A co na to všechno ředitelka Doliny Olga Turoková? Mohla si konečně v klidu vydechnout, i když ji a její kolektiv čekala ještě tři vystoupení a čtvrté mimo Toronto. Montrealská, a nakonec i ta torontská premiéra potvrdila, že úpravy "lehkonohe" komedie, s nimiž vyšla na jeviště, byly správné. "Jsem šťastná, že premiéru máme zdárně za sebou. Herci se upřímně snažili.

Komedii jsem vybrala proto, že jsem věděla, že se bude divákům líbit. Jenže v té podobě, v jaké ji uvádí slovenská scéna bychom ji pustit nemohli. Naše obecenstvo je přece jen jiné a některé scény by mohlo považovat už ne za veselé, ale spíše za vulgární. Ovšem to je věc názoru a rozhodnutí dramaturga a režiséra. A dalším důvodem, proč jsem sáhla do textu byl fakt, že jsem musela brát v potaz možnosti souboru jak technické, tak i individuální herecké. Mnohé scény v původní inscenaci vyžadují již herce zkušené se schopnostmi improvizovat. Ale jsme upřímně rádi, že k nám Ferko přijel, mnohému nás naučil, a hlavně jsme měli společně s diváky příjemné chvíle. A o to nám všem šlo především."

Každému fandovství pro dobrou věc, a divadelnímu tím spíše, držím palce. Je v něm kus srdce, odvahy, odříkání, obětavosti. A většinou se lidem za jejich počin nedostane adekvátní odměny. Samozřejmě že nemluví o penězích. Mluví o morálním ocenění, které by mělo přijít minimálně za to, že nám divadelníci přinesli svou práci, darovali svůj čas a um, aby k nám promluvili jazykem, který nikdy nepřestaneme milovat. A tady se musím nadechnout ze smutného konstatování, že na slovenském představení bylo osmdesát procent českých diváků a jen ten zbytek (jestli) slovenských. Nějak tomu nerozumím, vždyť kultura a umění je jen jedno a rodný jazyk také jen jeden - v čem tedy ten problém vězí?

Věra Kohoutová

\*\*\*

### Medical

#### Příjemné kvalitní zubní ošetření

nabízí

**dr. LUDMILA  
SCHUCKOVÁ**

Sobotní a večerní návštěvy  
možné!

Ráda pomohu nově příchozím!

1849 Yonge St. - Suite 409  
(Yonge & Davisville)  
Toronto, On. M4N 1Y2.  
(416) 487-7900



### FAIRWAY TRANSPORT INC.

120 North Queen St.  
Etobicoke, ON M8Z 2E2  
Phone: (416) 231-1531  
Fax: (416) 231-8032

hledá dálkové řidiče  
(s průkazem A-Z)  
jednotlivce nebo dvojice  
Dobrý plat,  
výplata každý týden.

looking for long distance  
driver (A-Z)  
single or team  
Good pay,  
pay every week!

## Galerie

ve veřejné knihovně  
v New Westminster  
716 6th Avenue,  
New Westminster, B.C.



vás zve na výstavu obrazů  
**Jozefa Gabánka  
a Antonie Laníkové**  
26.11.2002 - 3.1.2003  
Po.-pá.: 10:00-21:00  
So.: 10:00-17:00  
Ne.: 13:00-17:00  
Setkání s umělci je v neděli  
1.12. 2002: 14:00-16:00

## Arts Book Show



Studio One - Atrium Level  
21 Shaftesbury Ave., Toronto  
naproti stanice Summerhill  
Sobota 30. listopadu 2002  
Neděle 1. prosince 2002  
12:00-18:00  
Tel.: 416/929-5030

## Dr. Petr Munk

## Chiropraktik

1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.

Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek  
10:00-19:00

Tel.: 533-0005



## Delegace českých podnikatelů v Kanadě

Na čele delegace, která navštívila v minulých dnech Kanadu byl ministr průmyslu a obchodu Jiří Rusnok. Celkem v této delegaci bylo zastoupeno dvaadvacet firem. Během jednání jsme zastihli náměstka ministra Miroslava Somolu a využili jsme volného času k tomu, abychom mu položili pár otázek.

**ABE: Co je smyslem této obchodní delegace?**

**MS:** Cíl pana ministra Rusnoka je celkem klasický. Chce podpořit vzájemný obchod mezi Kanadou a ČR. Dále pak podpořit hospodářskou spolupráci. Nejedná se tedy jen o vývoz a dovoz, ale jedná se i o zahraniční, v tomto případě kanadské, investice v ČR. Myslíme si, že je zde obrovský prostor pro rozšíření investic.

**ABE: Stále slyšíme, že je česká koruna nadhodnocená, můžeme očekávat pokles anebo je situace stabilizovaná?**

**MS:** Myslím si, že situace je stabilizovaná na dnešní úrovni. Dojde jistě k určitým změnám. Jsou předpovědi, že koruna ještě dále posílí, i když už to nebude tak rychlé, jako to bylo v posledních měsících.

**ABE: Vidíte podobnou situaci mezi kanadským a americkým dolarem, jako mezi českou korunou a Eurem?**

**MS:** Myslím si, že ano. Dokonce při rozhovorech s kanadskými partnery, mnozí právě říkali, že jsou na tom podobně s kanadským dolarem a že mají stejné problémy jako my s korunou.

**ABE: Do jaké míry ovlivňují obchod mezi Kanadou a ČR víza?**

**MS:** Určitou komplikaci pro česko-kanadské vztahy to představuje. Pokud jde však o obchod, víza nejsou žádnou zásadní překážkou. Je to složitější pro podnikatele, které administrativní průtahy zdržují. Větší komplikací je to pro mladou generaci a pochopím, že pokud mladí lidé z Kanady nemají nějaký zásadní důvod ČR navštívit, že se jí třeba i vyhnou. Myslím si, že se však tato situace zlepší při vstupu do EU. Pak i podmínky budou jiné. Není to nic fatálního, ale v jistých ohledech to situaci komplikuje.

**ABE: S otázkou víz souvisí i otázka dvojího občanství. Řada potenciálních podnikatelů, kteří pocházejí z ČR, získáním kanadského občanství ztrácejí české občanství...**

**MS:** Tato problematika není v rámci mé pracovní náplně. Opět chápu, že to určitá komplikace je, ale nejsem schopen říci, zda je situace u nás zralá pro nějakou změnu.

**ABE: Jaké změny lze očekávat od vstupu ČR do EU vzhledem ke Kanadě?**

**MS:** V naší oblasti je důležité, že přejdeme na společnou obchodní politiku EU. Pro kanadské partnery se Česko zařadí do určité skupiny, kterou dobře znají. Bude to pro ně pouze rozšíření Unie o jednu malou zemi. Budeme plně podřízeni právnímu systému EU. Zlepší se podnikatelské prostředí. Ať již jde o ochranu spotřebitele nebo problematiku výroby.

**ABE: Jaké to bude mít nevýhody?**

**MS:** Ono se dá hovořit o nevýhodách například v tom smyslu, že bude větší konkurence. Na jednu stranu je to zdravý faktor, na druhou stranu je to nevýhoda. Mnoha politikům se nelíbí vysoký stupeň regulace hospodářského života v EU. Zrovna tak v zemědělství, kdy je politika EU častokrát odsuzována. Na druhou stranu je to garance určitého příjmu pro zemědělce. Záleží to hodně na úhlu, z kterého se díváte.

**ABE: Myslíte si, že to bude mít vliv na cenu nemovitostí?**

**MS:** Není to přesně mé pole působnosti, ale všeobecně se počítá s tím, že ceny nemovitostí půjdou nahoru, přestože je zde určité přechodné období. Bude větší rozdíl mezi Prahou a ostatními místy v ČR. Praha bude nejdynamičtější. Tlak EU bude působit na to, aby docházelo k deregulaci. Současná vláda zatím zastává názor, že se musí deregulace nájemného uvolňovat postupně.

**ABE: Jaký vliv na další politiku budou mít výsledky současných senátních voleb, kdy vládní strany ztratily většinu v senátu?**

**MS:** Určitá změna se projeví, ale není to změna radikální, která by změnila základní mechanismy.

**ABE: Do jaké míry ovlivní volba senátora Železného důvěru v podnikání v ČR?**

**MS:** Tento fakt zřejmě neovlivní investiční prostředí. Dopad měl jistě průběh arbitráží a negativně situaci třeba ovlivnil celostránkový inzerát v New York Times, aby lidé neinvestovali v ČR. Takže nelze vyloučit, že to i nějaký vliv bude mít, ale spíše krátkodobě.

Aleš Březina

\*\*\*

## Financial

## Kursovní lístek

100 Kč	5,19 CDN \$
100 SK	3,87 CDN \$
1 CDN \$	19,27 Kč
1 CDN \$	25,84 SK
1 US \$	1,57 CDN \$
1 EUR	1,57 CDN \$

Toronto Star - 25.10.2002

1 CDN \$	19,30 Kč
1 US \$	31,32 Kč
1 EUR	30,70 Kč
100 Sk	74,60 Kč

Quick - 11.11.2002

## Translations

EVA  
MESTICOVÁ

Překlady, tlumočení  
\*\*\*

Autorizovaná překladatelka

Tel.: (416) 922-8786

Fax: (416) 922-6540

E-mail:

emestic@hotmail.com

## Business

## ABE

Elektronická kompjuterová  
tiskařská sazba v 11 jazycích  
na počkání  
Manuelní sazba  
v češtině a slovenštině.  
Pouze z perfektních strojopisů!  
Tel.: (416) 530-4222  
P. O. Box 176, Station "E"  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Canada-Czech  
Republic Chamber  
of CommerceKanadsko-česká  
obchodní komora

740 Spadina Ave.  
Toronto, Ont. M5S 2J2  
Tel.: (416) 929-3432  
Fax (416) 925-1940  
E-mail: trade@ccrcc.net

## Hypotéky na prodej!

Zařídte si novou hypotéku s naší Credit Union,  
popřípadě převedte si hypotéku k nám. Využijte  
našich úrokových sazeb!

\* možnost otevření nebo uzavření \* pevný úrok  
\* srovnatelné úroky \* možnost dřívějšího splacení  
\* možnost životní pojistky \* další výhody  
Informujte se ještě dnes v Kampeličce!

740 Spadina Ave.  
Toronto, Ontario  
M5S 2J2



CZECHOSLOVAK  
(TORONTO)  
CREDIT UNION LIMITED



czechoslovakcu@msn.com  
www.kampelicka.com  
Fax: (416) 925-6529  
Tel.: (416) 925-0557

## Classified



**Slovenská televízia,**  
po prvý raz, a to v roku 1998  
začala sprístupňovať svoj  
**ZLATÝ**

**PROGRAMOVÝ FOND**  
pre širokú verejnosť doma i  
v zahraničí prostredníctvom  
videokaziet.

**Kazety v severoamerickej norme**  
sú vyrobené priamo v štúdiu STV.

Zo svojho bohatého archívneho  
fondu vám ponúkame  
najzaujímavejšie programy pre deti  
ako aj pre dospelých.

**Literárno dramatické diela**  
(televízne filmy, divadelné hry)

**Rozprávky - hrané i animované**

**Dokumenty s náboženskou**  
**tématikou**

**Prírodopisné dokumenty**  
**Prírodovedné dokumenty**

**Kultúrne pamiatky Slovenska**  
**Športové dokumenty**

Informácie a katalog o celej  
programovej ponúke vám  
poskytneme na tel. čísle

**905-894-9368**

alebo cez E-mail:

**dbcno1@hotmail.com**

Kdo by vedel cokoliv o

**Jánu Blechovi,**

který bydlel na Finch St. W.  
v Torontě, ať dá vědět Milanu  
Smutnému: 416-321-8591.

**Prodám soubor českých**  
**dětských divadelních**  
**loutkových her:**

**Od Kopeckého po Skupu.**

**Zájemci volejte:**

**416-231-9937** 1226-21

**Český obchod**  
**s potravinami na prodej!**

**Cena dohodou!**

**Tel.: (905) 271-0572**

**nebo**

**(416) 450-4096**

1219-18

**Nově otevřené**  
**kadeřnictví**

specializované  
na několikátónové barvení vlasů  
a moderní střihy

**PINEAPPLE**  
**HAIR SALON**

FOR WOMEN & MEN

Hanna  
hairstylist | colorist  
formerly of the Touch on Bloor St  
invites you to visit her new salon

**(416) 762 9688**

5918 Annette St (west of Runnymede)

11.11.2002

### Košičania zažili recesiu a sprchovanie s Leninom

Košice-sme/MIKULÁŠ JESENSKÝ-Katafalk potiahnutý červeným súknom so zabalzamovaným vodcom proletariátu strážia dvaja červenoarmejski. Nad Leninovou hlavou visí obraz zachytávajúci jeho rozhovor s roľníkmi o elektrifikácii Zväzu sovietskych socialistických republík. Medzi nohami má urnu, do ktorej návštevníci provizórneho mauzólea vkladajú peniaze určené na jeho ďalšiu údržbu. Z reproduktorov znie známa Kalinka. Vôkol rozvoniava pravý ruský boršč, pirôžky a, samozrejme, vodka. Pri Internacionále a Piesni práce pionieri, zväzáci aj miliónári hrdo salutujú. Slávnostnú atmosféru umocňujú heslá typu „Socializmus - naša budúcnosť“ či „Dajte ľuďom chlieb a mier“, samozrejme, v jazyku našich bratov.

Košičania si takto pripomenuli okružle 85. výročie Veľkej októbrovej socialistickej revolúcie. Netradičné oslavy prilákali do známeho GeS klubu mládež i tých starších, študentov i podnikateľov, ktorí majú radi recesiu. Američania z U. S. Steel boli spočiatku v šoku. A neveria, že výročie VOSR bolo v minulosti najväčším sviatkom „pokrokových síl sveta“. Nechýbajú ani zástupcovia mestskej organizácie KSS. Dve súdružky prispeli k oslavám straníckou tlačou, odznakmi a tričkami s logom svojej parlamentnej strany. Otec podujatia, známy diskotekár Tibor Apa Egry rozdal milé talizmany v tombole. „Ja som si musel kúpiť svoje tričko s kosákom a kladivom cez internet,“ hovorí duša podujatia.

Apropo, tombola! Vodca robotníkov a roľníkov je po takmer troch hodinách oddychu na katafalku zrazu na pódiu. Verný heslu „Žil, žije a bude žiť“ prichádza v kúpacom plášti a v šľapkách. Časník mu prináša dva „stakany“. Cenu útechy vyhráva mladý muž v obleku. Lenin si šmahom ruky vyleje obsah „stakana“ na hlavu. Čo iné ostáva šťastnému výhercovi, keď sa chce s Leninom sprchovať, ako urobiť to isté?

Bujaré oslavy VOSR sa skončili až o štvrtej nadržanom.

\*\*\*

12.11.2002

### Zvëdové organizátorú demonstráci už v Praze

Praha-právo-Některí ze zahraničních organizátorů demonstrací proti

pražskému summitu NATO jsou již v České republice a jako zvědaví turisté mapují Prahu, především oblast kolem Kongresového centra, kde se 21. a 22. listopadu sejdou nejvyšší představitelé aliance. „Jsou tady už delší dobu,“ potvrdil včera vedoucí protiextremistického oddělení pražské policie Jiří Kopečný. Nechtěl prozradit jejich počet ani to, k jaké skupině radikálů patří a zda policie jejich pohyb monitoruje. Zvědové se podle policie často procházejí se skupinkami turistů. Speciálně zaměřují svou pozornost nejen na Kongresové centrum, ale zvláště i na městský bezpečnostní kamerový systém a vše si pečlivě zaznamenávají. Policie ani zpravodajské služby proti těmto skupinám nezasahují.

„Nijak neporušují zákony. Prohlídka kongresového centra a jeho okolí nejsou trestné. Trestné není ani zanášení kamerového systému do turistických map Prahy,“ řekla v pondělí Právu mluvčí policejního prezidia Blanka Kosinová. Kriminalista, který se zabývá extremismem, mluvčí doplnil: „Víme o takovýchto turistech. Děláme to co oni. Registrujeme si je. Jejich činnost navíc zachycují bezpečnostní kamery stejného systému, který si zaznamenávají do map,“ poznamenal kriminalista. Pracovník Bezpečnostní informační služby (BIS) v pondělí Právu sdělil, že policisté ani zpravodajci zatím nezjistili žádné tajné ukládání výbušnin a či naváděcích zařízení.

„Ve spolupráci s policií, zpravodajskými službami spojených zemí a Interpolem nyní věnujeme pozornost každému detailu, každé informaci, i zdánlivě nevýznamné. Vyhodnocujeme je, dáváme do souvislostí. Není proto třeba veřejnost zneklidňovat fámami o Italech či komukoliv jiném. Nic hrozivého nás nečeká,“ řekl zpravodajec BIS. Tyto závěry potvrdila také pracovnice tiskového odboru ministerstva vnitra Marie Masaříková. „Žádné riziko

přípravy útoku jsme nezaznamenali. Informace o extrémistech a teroristech podléhají bezpečnostnímu utajení. Obecně lze říci, že situace bude lepší než při zasedání Mezinárodního měnového fondu před dvěma lety,“ řekla Masaříková. Policisté a zpravodajci označili za nesmyslné spekulace, podle nichž se může stát místem teroristické operace dvacetipodlažní hotel Corinthia Towers, patřící Libyjcům, pro svou strategickou polohu vedle ústředí pražské policie v bezprostřední blízkosti Kongresového centra. Jak Právu potvrdila Kancelář pro přípravu summitu NATO, na vrcholné setkání se akreditovala i katarská televize al-Džazíra, jež loni během vojenské operace Trvalá svoboda v Afghánistánu předčila americkou společnost CNN exkluzivními kontakty s představiteli Tálibánu a organizace al-Kajdá. V Praze bude mít katarská televize dvoučlenný štáb. Na hranicích již policie nepustila do Česka první cizince. „Už máme prvních pár lidí, kterým byl na slovenské a německé hranici odepřen vstup na území České republiky v souvislosti se summitem NATO,“ řekla včera ČTK mluvčí pohraniční a cizinecké policie Klára Krejčí.

\*\*\*

13.11.2002

### Vliv komunistů je největší od pádu jejich režimu

Praha-mfd-Moc českých komunistů je dnes největší od listopadu 1989, po němž většina obyvatel požadovala zákaz jejich strany. Zástupci KSČM Miroslava Grebeníčka se dostávají do funkcí, které jim byly dosud zapovězeny. Budou ve vedení Ostravy, třetího největšího města země. Od roku 1989 je to jejich největší úspěch v komunální politice. Ještě nikdy se nepodíleli na vládě v tak velkém městě. Včera je k tomu vyzvali ostravští sociální demokraté, lidovci a nezávislí. Mají také prvního primátora v novodobé historii.

# TRANS-COM

NÁMOŘNÍ PŘEPRAVA - pravidelná týdenní přeprava, od špendlíku po lokomotivu.

LETECKÁ PŘEPRAVA - od dveří ke dveřím, po Kanadě a celém světě.

PROCLÍVÁNÍ - v Kanadě, České republice a USA.

SKLADOVÁNÍ - Toronto, Praha. STĚHOVÁNÍ - přes Kanadu nebo do světa.

POTŘEBUJETE PORADIT? ZAVOLEJTE NÁM!

**Toll-Free: 1-800-354-9046**

**Tel: (905) 678-6412 • Fax: (905) 678-7544**

**E-mail: sales@transcom-transport.com**

**www.transcom-transport.com**



INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS INC.  
TORONTO • PRAGUE • OTTAWA • MONTREAL • BUFFALO • ATLANTA

Můžete platit



CARGO INTERNATIONAL INC.

Ve vedení severomoravské Karviné stanul bývalý senátor za KSČM Antonín Petráš. Snástupem nového prezidenta se KSČM také zřejmě otevrou dveře na Pražský hrad. Václav Havel si od komunistů udržoval odstup a nejednal s nimi. Všechny osobnosti, které se chtějí o post hlavy státu v lednu ucházet, už však daly najevo, že s komunisty mluvit budou.

\*\*\*

### Stoupci Zemana by chtěli vyřadit z boje o Hrad Motejla

Praha-právo/Alexandr Mitrofanov-Novým tahem příznivců Miloše Zemana před klíčovým ÚVV ČSSD 7. prosince, který rozhodne o nominaci soc. dem. kandidáta na Hrad, je návrh nepostavit do první volby prezidenta žádného kandidáta ČSSD a celou volbu ignorovat.

Netají se tím, že tak chtějí vyřadit ze hry Otakara Motejla a usnadnit Zemanovu nominaci do druhé volby. O tomto záměru se včera zmínil při své pravidelné snídani s novináři místopředseda ČSSD Zdeněk Škromach. "Mým kandidátem je Miloš Zeman. Mrzí mě pozice některých členů vedení ČSSD, kterým Zeman pomohl do funkcí a teď jako kdyby se báli jeho stínu. Otakara Motejla si vážím, ale nepokládám ho za vhodného prezidentského kandidáta pro soc. dem.," uvedl. Na dotaz, jak se má zachovat ÚVV, když Zeman opakovaně odmítl jít do první volby, Škromach řekl: "Pak je jednou z možností nepostavit do první volby žádného kandidáta." Že nejde o sólovou Škromachovu akci, potvrdil Právu další představitel prozemanovské skupiny, šéf ústecké krajské soc. dem. Jaroslav Foldyna. Podle něj výsledek ČSSD v senátních a komunálních volbách nelze pokládat za úspěch. "Na levé části spektra jsme

volby prohráli a je to alarmující signál. Soc. dem. by se měla sjednotit a dát najevo jeden názor," řekl Foldyna s tím, že za těchto okolností ÚVV může přehodnotit své usnesení ze září, že ČSSD postaví v první volbě svého kandidáta.

Součástí této taktiky podle Foldyny je, že se soc. dem. zákonodárci první volby neúčastní a v druhé volbě nastoupí Zeman.

\*\*\*

### Prahu bude střežit i 14 vrtulníků z Přerova

Přerov-právo (pem, jr)-Při summitu NATO bude Českou republiku ze vzdušného prostoru střežit i čtrnáct vrtulníků z přerovské vrtulníkové základny. "Naši elitní piloti už druhý týden nacvičují, jak donutit k přistání narušitele střeženého prostoru," řekl Právu v úterý mluvčí základny Milan Kouřil s tím, že v pohotovosti piloti budou od pondělí. Přerovské vrtulníky podle něj budou součástí skupiny, v níž jsou začleněny další složky českého letectva i Američané. Činnost bude koordinována prostřednictvím jednoho operačního střediska.

\*\*\*

### V hrázi rybníka Svět jsou praskliny

Třeboň-právo/Petr Pokorný-V části koruny hráze rybníka Svět se objevily trhliny. Naštěstí je před výlovem, rybník se vypouští, takže Třeboň, kterou hráz od 214 hektarů vodní plochy odděluje, zatím žádné nebezpečí neohroží. Přesto policie poškozenou část hráze uzavřela pro veškerou dopravu. Podélné trhliny dlouhé několik metrů objevili na silnici vedoucí podél zámecké zahrady při pravidelné obchůzce rybáři. "Příští týden budeme Svět lovit, takže nyní už voda ani k hrázi nedosahuje," konstatoval výrobně-technický ředitel společnosti Rybářství Třeboň Malecha.

Expert se domnívají, že pokud průzkum neprokáže závažnější příčiny poruchy, bude možné na hráz v krátké době znovu, byť provizorně, pustit dopravu. To by uvítaly hlavně podniky sídlící pod hrázi, které jsou dnes prakticky odříznuté od města. Nejlepším řešením by ovšem do budoucna bylo vyloučit dopravu z hráze úplně. "S touto možností počítá územní plán města. Nutností je ovšem vybudování obchvatu. V rozpočtu státu ani kraje ale zatím jeho výstavba zahrnuta není," uvedl starosta Třeboň Jiří Houdek (KDU-ČSL).

\*\*\*

14.10.2002

### Filc už nie je štátnym trénerom

Bratislava-sme/VOJTECH JURKOVIČ-Strojca najväčšieho športového úspechu v histórii samostatného Slovenska sa včera vzdal funkcie štátneho trénera. Ján Filc (49), ktorý na májových majstrovstvách sveta vo Švédsku priviedol našich hokejistov k titulu, vysvetlil svoje rozhodnutie: „Jednoducho nejde zároveň dôsledne zvládnuť aj náročné úlohy, ktoré pre mňa vyplývajú z funkcie člena Výkonného výboru hokejového zväzu, kde máme rozbehnuté programy na štyri roky. Osemdesiat percent kapacity som doteraz venoval hokeju, sotva dvadsať svojej firme a pre môj normálny život mi neostal priestor.“

Filc po šampionáte vo Švédsku najprv skončil, po vymenovaní trénerskej dvojice František Hossa - Ján Šterbák však prijal novú funkciu zastrešujúceho štátneho trénera, ktorý by národný tím viedol na vrcholných podujatiach. Po prijatí jeho rezignácie ostane na striedačke iba dvojica Hossa - Šterbák. Intelektuálny typ trénera s kvalitnou jazykovou výstavou odmietol v lete lukratívne ponuky zo zahraničia.

„Teraz si vyjdem častejšie von so psom a zrejme sa dlhšie zdrím pri počítači. S hokejom však budem naďalej v neustálom styku.“

\*\*\*

## Petr Chudožilov: Rusové přicházejí

Kdysi v mládí přebýval jsem pod jednou střešou s opravdovou sovětskou Ruskou. Český funkcionář přivezl si ji z Moskvy jako památku na studii. Bydleli přímo pod námi v betonovém ráji žižkovského paneláku. Pro její rozměry a velmi intenzivní tělesný pach, smíšený s námořnický pronikavou voňavkou, nazývali jsme ji mezi sebou Velryba. Mořsky naléhavý ostatně byl i její hlas. Zkrátka citlivějšímu člověku při společné jízdě výtahem podlamovala dechem osobního kouzla nohy. Žila v Praze blaženě jako v Paříži. Obdivovala kultivovanost českých poměrů, líbilo se jí, že naši muži po návštěvě hospody nespávají venku v tramvajovém kolejišti, nýbrž ve vlastní posteli, okouzlovala ji příležitost podle vlastního uvážení koupit v obchodě buček, kalhoty nebo pivo. Mluvila jednoduše, ráda se však nořila do hlubin citu.

„Nu! Podívejte. Já koupila,“ strčila mi jednou před samoobsluhou do náruče odpudivý předmět připomínající obrovského zmrazeného kojence.

„Fuj! Dejte to pryč!“ uskočil jsem vylekaně.

„Éto krůta,“ řekla. Do očí jí vstoupily slzy štěstí.

„Krůta charóšaja,“ pochválil jsem zdrženlivě. Hlupácky jsem nechápal, co po mně chce. Mám jí snad pomoci s nákupem? Nabízí podíl na pečení?

Nakonec se mi přece jen rozsvítlo. Chtěla se jenom docela lidsky rozdělit o svoji radost.

Měřeno obsahem dialogů, přicházejících kuchyňskou větrací šachtou, bylo manželství našich sousedů neklidné.

„Alois! Kde ty byl šternadcat' dně?“

„He? Na školení v Bratislavě.“

„Ja těbja ubju kak sabaku.“

„Mlč, zmije.“

Buch – buch. Prásk – prásk!

Akustická kulisa vypovídala o káceném nábytku a tříštěném skle, vždy však vrcholila zvuky milostného zápasu. „Uj! Uj!“ ozývalo se z větrací šachty dlouho do noci roztožené sténání.

Sovětská okupace Československa v srpnu 1968 přinesla zvrát. „Vy buděte divit!“ řekla mi ve výtahu. Litostivě se rozplakala. Krátce poté Velryba zmizela. „Ta kráva zdrhla do Paříže!“ bědoval zděšeně její muž. Rusové nejen přicházejí, ale i odcházejí, pochopil jsem už tenkrát. Potkal jsem ji až po třiceti letech na podzimní pláži pod Pyrenejemi. Shodila nejmiň tunu sádla. Krásně mluvila francouzsky. Učí ruskou literaturu.

Perpignan, leden 1999

Z knihy KULTURNÍ ŠOK ANEB SETKÁNÍ TŘETÍHO DRUHU. Otřítěno s vědomím autora a Lidových novin

## Restaurants-Deli's

### Domaz Restaurant Česká restaurace



417 Elizabeth St.  
Burlington, On. L7R 2N1  
Tel.: 905-639-3240  
Lakeshore & Elizabeth  
(Village Sq.)

Výborné české jídlo  
České pivo:

Kozel, Plzeň, Czechwar (Budvar)  
Točené německé pivo!  
Otevřeno denně:  
od 11 do 14 hod.  
a od 17 do 23 hod.  
(o víkendech až do 2 hodin ráno)



### Ruppelt

European Deli  
258 Markham Rd.  
Scarborough, On.  
M1J 3C5  
416/266-7328

### Vám ponúka predaj

\* domácich klobás, salámov a párkov  
\* čerstvého mäsa  
\* šalátov  
\* eurpoských cukrovinek  
Každý štvrtok - Seniors Day -  
10% off!!!

### Otvoreno:

Út.-st.: 9:00-18:00  
št.-pia: 9:00-19:00  
so: 8:00-17:00



Dovoz potravín z Čech,  
Moravy a Slovenska

## PRAŽSKÉ UZENÁŘSTVÍ



416-504-5787  
638 QUEEN ST. W.  
TORONTO, ONT. M6J 1E4  
\* Pražské uzeniny  
\* Cukrářské výrobky  
\* Obložené chlebičky a mísy  
\* Knedlíky všeho druhu  
\* Denně čerstvá a chutná jídla

**Máte v Čechách trápení? Soukromé nebo úřední?****Neutrácejte peníze za letenku!****Ušetřte svůj čas a své nervy!**

Konkrétně a reálně pomohu při řešení všech vašich specifických nesnází i při plnění vašich přání. Projednám za vás vše, k čemu mi dáte svolení. Založím nebo povedu pobočku vaší firmy v Čechách. Mohu k tomu použít vlastní kancelář a ušetřit vám další výdaje. Zjistím a zpracuji pro vás veškeré informace, které potřebujete znát, abyste byli „in“. Zajistím osobně skutečnou pomoc. Kde na to sám nebudu stačit, angažuji solidní odborníky (nájmy, koupě-prodeje, restituce, nemovitosti vč. bytů, věci movité, odškodnění, dědictví, celní záležitosti, občanství, různé oblasti služeb apod).

Reference v Kanadě:

satellite1-416@rogers.com nebo jan\_drabek@telus.net

Jan Hrabina, agentura HOMBRE, P.O.Box. 32, Počernická 369/57, 108 00 Praha 10

Tel: 001- 420 2-7477 7476. Fax: 001- 420 2 7477 0929;

e-mail: hombre@mbox.vol.cz



oprávněný distributor českých filmů  
na videokazetách uvádí premiérově  
dramatický film režisérky Jitky Němcové

**HODINA PRAVDY**

Příběh, odehrávající se v trochu záhadném a hodně hektickém prostředí televizního studia, je kombinací atraktivního, napínavého děje a zároveň podnětem k zamyšlení nad tématy, která jsou v současnosti přetřásána jak v médiích, tak mezi obyčejnými lidmi. Příběh zachycuje populárního televizního moderátora, který v přímém televizním vysílání se ptá svých hostů na nepříjemné věci a chce slyšet pravdu.

Jako bumerang mu to vrátí válečná reportérka, která ho vyzve na obrácení rolí - ptát se bude ona a on by měl odpovídat jen a jen pravdivě. Obrat nečekaný.

Hrají J. Bartoška, I. Chýlková, E. Balzerová, V. Kratina aj.

Cena kazety \$ 30. 00 - plus taxy a poštovné.

Podporujte legální obchod!

Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a zábavných pořadů dovezla a Vám nabízí výhradně firma:

VIDEO EL CANADA

583 William Street, London, Ont. N6B 3E8

Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182

Pozor nová E-mail: video.el@rogers.com

**York Volkswagen**1950 Wilson Avenue  
Weston, ON M9M 1B2

Drivers wanted!

**York VW's****Pre-Owned Vehicle Centre**

2001 Beatle GLX	24 888
2000 Jetta TDI	18 888
2000 Jetta GLS	18 888
2000 Golf GL	14 888
1999 Jetta GLS	17 988
2000 Jetta GL	20 888
1999 VW GTI	19 988
1999 GTI VR6	23 000
2001 Jetta GLS	23 288
2002 Jetta GLS	24 388

**Credit Issues**

Let us worry about your financing needs

All VW vehicles qualify for VW Certified  
Pre-owned limited warranty 2 years/40 000km**JIRÍ KAZDA**

Sales and Leasing Consultant

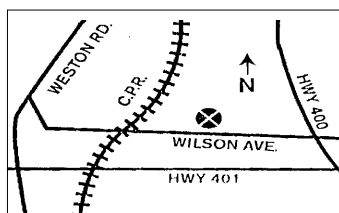
Tel.: (416) 741-7480

Cell: (416) 427-5134

Fax: (416) 741-7809

E-mail: jiri29@hotmail.com

Website: www.yorkvolkswagen.com



In the Event of a  
Collision Please  
Call:  
**YORK  
CARSTAR**  
Quality Collision Service  
**416-741-9698**  
or  
**416-741-7480**

**Zprávy ČSSK****100 let Ludmily Dvořákové**

10. října se dožila slavného výročí paní Ludmila Dvořáková, rodačka z Hrušovic. Vdala se do Sedmíhrad u Hlinska a se svým manželem a čtyřmi dětmi (nejstarší Josef, nar. 1922) se přestěhovali do Kanady, kde se jim v r. 1939 narodil nejmladší, Antonín. Začali na farmě v Manitobě asi deset milí od Winnipegu zřejmě na desetiletý úvazek. V r. 1946 se přestěhovali do Toronta - také proto, že jedna dcera jela navštívit přítele v Torontu a vrátila se celá nadšená torontským počasím. V Torontu paní Dvořáková, která byla výbornou švadlenou, pracovala ve svém oboru a její manžel si našel místo u Prenca. A dařilo se jim. Rodina se rozrůstala. Pak pan Dvořák umřel, ale jeho žena je dosud s námi a až na to, že dobře neslyší, se těší z rodiny a z přátel. Patří mezi ně přátel z Osady Sv. Václava v Torontě. Krajanská Kanada jí k její stovce - i když opožděně - upřímně blahopřeje.

\*\*\*

**Hold Vancouver Symphony and CBC Otto Lowymu**

Málokomu se dostane pocty, jaké se dostalo Ottu Lowymu, který zemřel letos na jaře. Canadian Broadcasting Corporation vysílala v sobotu 10. listopadu z vancouverského divadla dvouhodinový pořad, který připravilo s Vancouver Symphony. V první části programu komentátor vzpomněl významná data z Lowyho života: byl zbit jako školák po příchodu nacistů, poněvadž byl židovského původu, uprchl do Anglie, kdo rozvážel mléko, sloužil v československé eskadře královského letectva v letech 1942-45, vrátil se domů a zjistil, že 36 členů jeho rodiny válku nepřežilo, v roce 1948 emigroval do Kanady, kde krátce pracoval v lesnickém průmyslu. Ale jeho láskou bylo slovo. Vynikl jako herec, režisér, dramatik, překladatel, napsal a přeložil stovky her pro televizi a radio, psal programy pro Vancouver Symphony a od r. 1980 měl pravidelný program v celokanadském rozhlasu, *The Transcontinental*. Jeho dokumentární film *Journey to Prague* dostal řadu cen. Lowy byl vyznamenán na filmových festivalech v New Yorku, San Franciscu a Šanghaji, je nositelem rakouských vyznamenání a jak hlasatel CBC uvedl, také Prezidentské medaile ČR, kterou mu udělil Václav Havel a Masarykova řádu Českého a Slovenského sdružení v Kanadě. Otisk jeho nohy najdete na vancouverském chodníku hvězd.

V celém pořadu bylo mnoho československého: Lowyho každoroční

vzpomínka na 28. říjen, dopis jeho paní čtený pořadatelem, jak se její manžel těšil, že ještě jednou navštíví své milované „zlaté město“ a projde se po Karlově mostě, volba skladeb, hraných orchestrem - Lowy miloval českou hudbu a hlavně Dvořáka, o němž komentátor řekl, že nenapsal špatnou notu: hudební část pořadu začala posledním z Dvořákových Slovanských tanců a pořad skončil závěrečnou částí Dvořákovy Novosvětské. V druhé, retrospektivní části pořadu jsem slyšeli vzpomínky Lowyho kolegů a také reprodukci nádherné modlitby, kterou se Lowy modlil vzpomínaje na pražskou synagogu, kde byl konfirmován.

Neslyšel jsem dlouho - pokud vůbec někdy - na celokanadském vysílání tolik pěkného o jednom z nás a o naší rodné zemi vůbec. I za to patří Otto Lowymu náš dík.

\*\*\*

**Slovenský evanjelický kostol augsburského vyznania sv. Pavla oslavil šedesátku**

Už šedesát roků... Šedesát roků služby především Bohu, ale také česko-slovenské pospolitosti a krajanské obci. Mše a oslav 3. listopadu se zúčastnil velký počet krajanů, přijeli nejen z Toronta, ale také z Windsoru, Londonu, Kitcheneru a Smithvillu. Při mši kázali Rev. Pavel Jamnický a Rev. Ladislav Kozák a bohoslužeb a oslav se rovněž zúčastnil Rev. Rastislav Mičovsky. Pěkně se uvedla nedávno přišedší dvojice ze Slovenska, Ing. Branislav Rybníkář jako varhaník a také jako zpěvák ve společném vystoupení se svojí paní, Dr. Janou Rybníkářovou. Velký zájem o vystoupení projevil i jejich dceruška Barborka. Možná příště. (O týden později oslavil páté výročí založení sbor v Kitchener-Waterloo).

\*\*\*

**Zastavení u sokolských hrobů**

Členové Torontské sokolské jednoty letos v dušičkovém období navštívili hroby svých mrtvých bratrů a sester na třech hřbitovech a položili na ně vzpomínkové věnečky. Bylo by pěkné, kdyby toto zastavení se stalo tradicí a nejen u Sokolů.

Josef Čermák

\*\*\*

**Z montrealského Věstníku**

Comenius Institute pořádá dne 27. listopadu v 19.30 v Club Sportif MAA večer s ředitelkou Musea Egon Schiele z Českého Krumlova, Dr. H. Jirmusovou. Pořad je nazvaný „Má vlast“ a hlavním tématem jsou letní záplavy a současná situace v Českém Krumlově. Všichni jsou srdečně zváni.

**SIELSKI'S - ITTC SALES**

WINES &amp; LIQUORS FROM AROUND THE WORLD

Exclusive Agent For

TOKAJSKÉ  
FURMITTOKAJSKÉ  
TOCCATATOKAJSKÉ  
SAMORODNÉTOKAJSKÝ  
SPUT~OVÝ

TOKAJ - FRANKOVEČKA ČERVENÁ

345 Flint Road, Toronto, On. M3J 2J2

Tibor Martínek

Tel.: 416/667-0111; Fax: 416/8181.

E-mail: itfc@on.aibn.com



Dlouholetá členka Československého sdružení, paní Jarmila PACHLOVÁ oslavila 11. září 2002 v plné tělesné i duševní svěžesti 100 let. Gratulujeme této známé české herečce a upřímně jí přejeme do mnoha dalších let pevné zdraví, dobrou pohodu a hodně elánu, obzvláště pro její zálibu, malování. (Ema Košacká)

\*\*\*

Paní Marie ŠIMROVÁ z Calgary oslavila 27. října rovněž sté narozeniny. V Montrealu žila s rodinou pouze šest let, ale často se k nám vracela a pomáhala nám při Bazaru. Vzpomínáme na ni a přejeme jí ještě hodně dalších let spokojeného života. (Ema Košacká)

\*\*\*

Československá společnost sběratelů známek, založená v r. 1939 v New Yorku, hledá nové členy. Společnost poskytuje veškeré informace a možnosti získání materiálu týkajícího se Československé filatelie. Členové se zajímají o speciální klasická vydání (Čs. republika před 1918, První republika, Skautská pošta, Čs. legie, polní pošta, Druhá republika) jakož i o knihy, aukce či ohodnocení speciálních známek. Časopis "The Czechoslovak Specialist" vychází již více než 60 let. Kompletní informace o Společnosti je možné získat na [www.erols.com/sibpost](http://www.erols.com/sibpost) nebo [www.czechoslovakphilately.com](http://www.czechoslovakphilately.com). (Ludvík Martinů)

\*\*\*

### Dary na povodňový fond

#### Pokračování

D. a J. Zemánek 1000, George a Dagmar Kaiser 100, Růžena Marie Jindra 20, René a Alena Torn 100, Magda Šlapák 50, Eliška Vysloužil 100, Miloslav a Hana Scholz 40, Alice Farský 25, Libor Kotačka 40, Lubomír a Zora Tretina 500, Svatopluk & Alžběta Vasák 20, Bohumil & Lenka Šimek 100, Štefan Sanislo 30, Dana Jakubovič 100, X-mas Tree Farm Pinedale (Durčák) 200, Jiří & Eva Řezníček 50, R. & V. Šejnoha 50, Dr. Jan Vávra 200, Dr. František Vetiška 50, Hana & Joseph Hloušek 50, Olga & Ivan Frýdecký 50, Petr Štikarovsky 30, P. G. Kresina 200, Olga Minařík 200, Petr Lempere 50, S. Jurenka 100, Václav Vančura 100, Sonia Sinclair 200, Alena Janáčková 100, Josef Vosický 100, Richard Konečný 100, E. & A. Then 100, I. & K. Schneedorfer 50, J. & A. Klínka 100, Bohumír Svoboda 50, F. & E. Novák 100, W. & P. Mach 200, L. & H. Drahotský 500, Vladimír Hrdlička 100, Ema Koacký 100, L. & J. Hampreis 400, Ludmila Vacl 200, B. & H. Jelínek 100, L. & E. Dittich 200, M. & M. Hrdlička 50, Dr. Pavel Neudorf 150, Dr. L. Doubek 250, Marie Hruška 30, Virka Industries o/a More Flowers (Králík) 100, Alois Křivánek 50, Josef Randa 50, A. & J. Hruška 50, Eva Honig 100, C. & A. Steiner 50, V. & I. Runza 100, J. & L. Podzimek 50, Helen Weider 100, Dr. & Mrs. A. Petrásek 150, Jaroslav Budík 25, Jana Vlachová-Marshall 50, Jan Drábek 100, Susan Sever 200, Drs. Emil & Eva Jokay 200, Sláva Corn & family 500, Tomáš Lom 300, J. & E. Tomášek 50, Drs. Eva & Norbert Každan 300, Luboš a Ludmila Spačkov 100, Milna a Karel Pazderník 50, Irena Hampl 40, Jarmila a Anna Jelínek 200, Věra a Leslie Kouřim 150, Jennifer A. Formánek 25, Vern Barrett 20, John a Linda Planeta 20, Canform Structures Limited 500, Irene Acs 100, Marie Loska 100, Peter Rosecký 100, Anna Zebroff 50, Ladislav Bristenský 25, Dr. Arnošt Kolín 500, Květa Procházka 50, Václav Paris 500, Viktor Joch 50, Hana Kočandřle Dr. 100, Gabrielle Neubauer 200, Eva Jiran 250, Hana Kupr 20, Olga Novák 50, Magda Salová 150, neznámý 20, Miloš a Jana Kotrbatý 100, Jindra Reichl 50, Peter A. Theimer 50, Frederic Bergman 27,69, Josef a Maria Gertler 100, Zdena Kent 50, Christina Peterson 150, Ervin Reiský 50, Anne Rezek 50, Ivan Prock 200, Václav Rach 50, Mary Dixon 35, Antonia a Josef Gabánek 100, Milada Rysan 25, Jiří Tichý 50, Oldřich a Jana Vosikovský 200, Věra Doll 39,24, Alice Fiala 100, Gloria Taylor 100, Paul Švestka 50, Milada Selner 50, Ivan a Jana Hýsek 1000, George Beneš 50, Sheridan 200, Ivan Putora 20, Czechoslovak (Toronto) Credit Union Ltd. 1000,

CSAC Winnipeg Branch 250, Joe Dobrovolný - Computer Counsel Inc. 320, Charles a Marian Landa 100, Eva Vaněk 20, Dr. Josef J. Macek 100, Can. Czechoslov. Benevolent Assoc. of Winnipeg 250, Eva Sailerová a František Sailer 200, Zlatica a Milan Stauder 100, Dr. Milada A. Toffler 100, Doug a Carol Martindale 50, Vincent a Věra Pražák 50, Václav a Jana Pesik 50, Alojz a Sona Pacin 100, John Kun 300, Paul a Jackie Kun 200, A. a M. Štědrónský 200, Miroslav a Marie Andrea Cichra 100, M. a R. Foltá 100, Paul a Maery Horiánský 500, Matthew Blacha 100, Jaroslava Frydrych 50, Milan a Jane Schiller 100, George a Ivana Hadrbolec 100, Vladimír M. a Dagmar Rydlo 50, Olga Mikl 100, Dr. Miloš Krajný 250, Stanley Vlach 100, Akce Mala domu „MMI“ - stupně 843.50, Pavel Zeman 20, Lloyd Dun 20, M. Havlíček 30, M. Lojkásek 40, F. Franěk 20, N. Tichák 30, M. Jaroš 20, H. Otruba 20, O. Easton 100, M. Buchl 40, L. Peichl 20, Jana Neumann 20, Ingrid Miklendova 100, Blanka Melichar 20, Global Travel Computer Holdings Ltd. 1000, Hana Havlíček 1,000, V. Lanny a Marie Rosický 1500, George a Rose Nikodým 100, Marcela a Larry Buchl 100, Zdenka Krajbich 100, Joseph a Gloria Janoda 30, Jaroslav Reigl 50, Christine Lang 200, Hana Havlíček 200, Nina Slezák 200, Karel Větrovský 500, Petr a Eva Pfening 100, Dr. Eva Kalina 100, Jitka K. Horton 50, Jan a Věra Kořínek 100, Dručila L. a Jan Travníček 50, Marie a George Buchl 100, Dagmar Vavruša 100, Window Essential 75, Marta a Albert Veselý 100, Helena Rak 20, Catharine McLean 20, Jiřina L. Glaser 100, Henry a Viera Bíbr 100, John V. Mallovy 100, Jaromír J. Tichý 100, Karel a Ludmila Kočí 50, Jaroslava Kabounek 50, CSAC Montreal Branch a bazarový odbor 1,000, CSAC Montreal Branch, koncert a výstava 202, Jarmila a Rudolf Tyls 100, Carol M. King 50, Barbara Sherriff 100, R. Roubíček 100, Joseph a Marie Stalmach 300, H.I. Waxman 50, Vladimír a Věra Juránek 500, Milada a Milan M. Svoboda 50, CSAC Calgary Branch 1,000, CSAC Calgary Branch - anonymní dárcové 177, M. a O. Buryánek 50, F. a G. Hurník 200, V. a J. Kivana 20, Milada Ruban 50, Vladimír Ruban 50, E. a L. Valeš 50, A. a M. Janeček 100, J. a D. Lukšiček 100, Jindra Troniček 50, J. a V. Vacík 100, I. a V. Tuma 100, Stanislav Janiček 100, Martin Jelinowicz 50, Jiří Slejksa 100, A. a J. Host 50, V. a M. Kadlec 100, J. a A. Vok 50, Enoch Vales 500, **Total: 73,369.56.**

\*\*\*

MARIA GABÁNKOVÁ

## Con Fuoco

With Fire



výstava obrazů na téma hudby a tance  
v Hamilton Conservatory for the Arts

126 James St. South, Hamilton  
(mezi Hunter & Bold, naproti Go Station)  
od 10. listopadu 2002 do 30. ledna 2003  
otevřeno pondělí až pátek 9-20 hod.

V sobotu od 9 do 17 hod.

Tel.: 905-528-4020 anebo (416) 535-8063;

Fax: (416) 530-0069

[www.paintinggalleries.net](http://www.paintinggalleries.net)

e-mail: [gabankova@rogers.com](mailto:gabankova@rogers.com)

## Literacy Pragensis



české knihkupectví  
Nejrozšířenější zásilkový prodej českých knih v Kanadě  
ZAŽÁDEJTE SI O KATALOG!

NAKUPUJTE V POHODLÍ SVÉHO DOMOVA!

Tel.: (905) 704-0873; Fax: (905) 704-0879  
303 Queenston St., St. Catharines, Ont. L2P 2X5  
E-mail: [cz.books@literacypragensis.on.ca](mailto:cz.books@literacypragensis.on.ca)  
[www.literacypragensis.on.ca](http://www.literacypragensis.on.ca)

## Služby a informace online



### Kde mohu...

- dozvědět se o pracovních příležitostech?
- vyhledat si zdravotní informace online?
- poučit se, jak zahájit podnikání?
- vyhledat si informace o klimatických změnách?

Webové stránky kanadské vlády poskytují informace o těchto a mnoha jiných dalších tématech.  
Jsou zde pro vás. **[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)**



1 800 O-Canada (1 800 622-6232)  
TTY / TDD: 1 800 465-7735

[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Service Canada Access Centres

Canada



# INTERNATIONAL TRAVEL SLOVAKOTOUR



**European Destination  
Winter Seat Sale  
to Czech Republic,  
Austria  
and Slovakia**

**E-mail: travel@slovakotour.com**  
644 Queen St. West, Toronto, Ont. M6J 1E4  
Tel.: (416) 504-5657, (416) 504-9095,  
(416) 504-7383, 1-800-477-3461  
Fax: (416) 867-8657  
**Zavolejte si o nejlepší cenu letenky!**



# SALE

**VÝHODNÉ LETENKY  
DO ČESKÉ REPUBLIKY  
BRATISLAVY, KOŠIC, VÍDNĚ, BUDAPEŠTI A BERLÍNA**

**ČSA  
Austrian Airlines**

**Je možné zakoupit i další letenky!**

# NITRA TRAVEL

**E-mail: nitra\_travel@hotmail.com**  
(416) 504-3800 \* 1-800-825-7577 \* Fax: (416) 504-8186  
662 Queen St. West, Toronto, Ontario M6J 1E5

## Ejhle člověk ....

(2002/9)

Omšelé téma, stará vesta ... a přece! Když jsme si po pár týdnech v novém prostředí začali zvykat, zasluženým vděkem nové zemi počala postupovat ze všech mírných nezvyklostí nelibost nad televizními reklamami. Otravovaly a rušily program. Posléze, poučení o jejich nezbytnosti pro existenci TV vysílání, snažili jsme si zvyknout. V tu chvíli se dá jít do kuchyně pro housku se salámem, dá se vypsát šek, udělat poznámka do notesu, co třeba učinit zítra. To je ale z nouze ctnost.

A tu se mi zdá, že dnes TV reklamy zahlcují všechny kanály (snad kromě zdejšího Shaw č.40 nebo dalšího na jehož existenci se mezi programem vybírá od posluchačů úlitba právě za nepřítomnost reklam) v mnohem větší míře nežli tenkrát. A reklamy jsou delší, dokonce jakési příběhy to jsou, až na nepatrné výjimky stejně pitomé jako kdysi.

Postihuje to dokonce i kanál zpravodajský (CNN) ve stejně děsivé míře - 20% vysílacího času. Laicky a krátce odhaduji, kolik asi za takový reklamní televizní výpotek dostane jeho autor. Vlastně ne, raději to ani vědět nechci ...

I když podzim se ohlašuje ranní rosou na trávě a skle našeho automobilu, letošní léto protáhlo se v Britské Kolumbii nevídaně do dlouhé posloupnosti nádherných, teplých a slunných dnů svěžího bezvětří a oceánem ještě příhodné teploty ke koupání, zatímco pozorovatel TV neví kam dříve pohlédnout pro špatnou zprávu, zda věnovat pozornost záplavám nebo hurikánu či požáru pohlcujícímu hektary lesa.

Tu pesimistu může leccos napadnout, může pomyslet na jakousi nezbytnost rovnováhy, na zákon o zachování hmoty a energie...

Raději konec takovým úvahám. Nalévám si sklenku vína, nasazuji sluneční brýle, přidávám na hlasitosti stanice vysílající právě program věnovaný Glenu Gouldovi a oddávám se na verandě absolutní blaženosti tohoto již podzimního dne...

V knížce *Toulky s Charleyem* píše John Steinbeck o svém putování Spojenými státy v doprovodu svého pudla. Je to knížka půvabná a moudrá. Mnohé jevy zmiňované v knížce jsou i nám známy a trvají dodnes. A přesto bych si rád přečetl o toulkách popisovaných stejným pozorovatelem nikoli počátkem let šedesátých, ale dnes. Tehdy, v roce 1962 napsal kupř. pod dojmem z města Seattle, stát Washington: ... *A teď učiním všeobecný postřeh o růstu amerických velkoměst, postřeh zřejmě pravdivý o*

*všech těch, které jsem poznal. Když se některé velkoměsto začne rozrůstat a rozšiřovat ze svých okrajů na všechny strany, střed města, který kdysi býval jeho pýchou se jaksí ponechá na pospas času. Tu budovy začnou šednout a jaksí chátrat; jak klesá nájemné, stěhují se sem chudší lidé a místo kdysi kvetoucích firem nastoupí malé, okrajové obchodní podniky. Ta čtvrt' je stále ještě příliš dobrá, aby ji zbourali a příliš nmoderní, než aby byla žádoucí. Mimoto všechna energie se přenesla do nově se rozvíjejících oblastí, do polovenkovských samoobsluh, do kin v přírodě, do nových domů se širokými trávníky a do štukových škol, kde se děti utvrzují ve své negramotnosti. Starý přístav s úzkými uličkami, s dlažebními kostkami a celý začouzený kouřem vstupuje do období opuštěnosti a v noci jej zalidňují matné trosky lidí, blažení lidé, kteří se denně do bezvědomí opíjejí čistým lihem. Téměř každé velkoměsto, které znám, má takovou skomírající sedlinu násilí a zoufalství, kde v noci pouliční lampy ztrácejí svůj jas a policisté chodí ve dvojicích. A pak se sem snad jednoho dne velkoměsto vrátí, vyrve ze sebe tu živou ránu a postaví si památník své minulosti ....*

Když zahlédnu reportáž o průběhu burzovních machinací, když naslouchám výkladům odborníků honěných v této věci a když to vše porovnám se skutečností, i ti největší odborníci mi připadají jako mamlasové neznalí Sokratova proslulého výroku ...

Před časem jsem se zmínil o televizních kanálech. Není to tak dávno a tehdy inzerováno jich bylo na mém televizoru 125. Zdálo se mi to neuvěřitelně, nestoudně mnoho. Oj, hlavo skopová! Jaká to směšná minulost! Dnes, chci-li se na informačním kanále dozvědět, co bude v osm večer vysíláno na kanále dvanáct v okamžiku, kdy obrazovka sděluje programy na kanálech 16 až 25, musím vyčkat, až proběhnou informace o programech na kanálech s konečným počtem 245!

A tu zcela logicky napadá mne ona nepřímá úměra kvality ke kvantitě ... snad na nic neplatí lépe než právě na TV programy!

L.A.Seneca v listech Luciliovi píše: *Co je správné, nemění se ani velikostí, ani počtem, ani časem; nemůže se ani natáhnout, ani zkracovat!* A také: *Jenom ten, kdo veškeré dobro omezil na čestnost, je ve svém nitru šťastný.* A do třetice: *Stydím se to říci: my vlastně pěstujeme čestné snahy jen pokud nám k tomu zbývá čas.*

Čas! Seneca zemřel v roce 65 n.l., donucen Nerem k sebevraždě. Jak trvalá je platnost jeho slov i dnes! A jaký osud (ač ne tak tragický jako ten Senecův) provází dnes vyznavače čestného počínání...

Vladimír Cícha -Vancouver

**Toto číslo bylo dáno do tiskárny  
ve čtvrtek 14. listopadu 2002  
v 1:13**

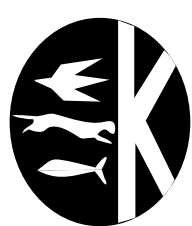
**Příští číslo vyjde  
28. listopadu 2002**

## POLYGON

reportér **Západ**

Český zahraniční časopis, který má  
čtenáře v 51 zemích.  
Napište si o ukázkové číslo!

**POLYGON, Box 9021,  
OTTAWA, Ont. K1G 3T8**  
Kanadský redaktor Miloš Šuchma,  
tel.: (613) 824-7439, fax: (613) 834-8757



ALGONQUIN TRAVEL -

# Kennedy Travel Bureau Ltd.

EXPERT TRAVEL COUNSELLORS SINCE 1926

44 Victoria St. , Suite 1315, Toronto, On. M5C 1Y2

e mail: kennedy@nergy.com Internet: http://www.nergy.com/Kennedy/

**Reliability \* Prompt Service \* Excellent Price**

**SPECIAL RATES TO:**

*Prague  
Bratislava*

*Ostrava  
Košice*

**Sun Destination**

Call Ivan Znášik  
**(416) 593-0837**

**Gambrinus liga**

**13. kolo:** Brno-Žižkov 4:1, Staré Město-Příbram 1:0, Ostrava-Hardé 4:0, Teplice-Jablonec 3:0, Budějovice-Olomouc 3:1, Sparta-Bohemians 3:0, Liberec-Zlín 2:0, Slavia-Blíšany 2:0.

**14. kolo:** Hradec-Liberec 3:2, Olomouc-Sparta 0:2, Žižkov-Slavia 0:4, Jablonec-Ostrava odloženo na 28. listopadu, Blšany-Staré Město 1:2, Zlín-Brno 2:1, Příbram-Budějovice 2:0, Bohemians-Teplice 2:3.

Tabulka						
1. Sparta	13	10	3	0	24:3	33
2. Slavia	13	8	4	1	27:8	28
3. Teplice	13	8	0	5	20:17	24
3. Liberec	13	7	2	4	21:16	23
5. Ostrava	12	6	2	4	19:12	20
6. Příbram	13	5	3	5	12:10	18
7. Žižkov	13	5	3	5	17:19	18
8. St. Město	13	5	3	5	14:16	18
9. Jablonec	12	4	4	4	13:19	16
10. Blšany	13	4	3	6	11:15	15
11. Budějovice	13	5	0	8	18:26	15
12. Brno	13	4	2	7	16:18	14
13. Zlín	13	3	4	6	13:21	13
14. Olomouc	13	2	5	6	11:15	11
15. Hradec	13	1	7	5	10:19	10
16. Bohemians	13	2	3	8	16:28	9

**Pohár UEFA**

**Viktoria Žižkov-Real Betis 0:1.** Jedinou branku na Strahově vstřelil těsně před koncem prvního poločasu Denilson. Utkání sledovalo 4461 diváků. **Sparta-Denizlispor 1:0.** Sparta vedla od 20. minuty brankou Jarošíka a tento stav zůstal do konce utkání. (5778 diváků). **Ipswich Town-Liberec 1:0.** Jedinou branku druholigového Ipswiche zaznamenal Bent tři minuty poté co přišel na hřiště v 65 minutě (16138 diváků). **Partizán Bělehrad-Slavia 3:1.** Slavia hodně útočila, ale ze čtyř protiútoků třikrát inkasovala. Partizán se ujal vedení v 5. minutě Lazovičem. Do poločasu zvýšil S. Ilič na 2:0. V druhé půli se podařilo Dostálkovi snížit, ale Vukič v 70. minutě posílil naději Jugoslávčů (16000 diváků). Odvetu se hrály ve čtvrtek po naší uzavěrce.

\*\*\*

**Slovenská liga Mars**

**15. kolo:** Slovan-Košice 7:2, Žilina-Trnava 0:1, Petržalka-Púchov 1:2, Dubnica-Ružomberok 0:1, Trenčín-Inter 2:1. **16. kolo:** Košice-Ružomberok 0:1, Petržalka-Trenčín 4:2, Trnava-Slovan 1:2, Dubnica-Púchov 0:2, Inter-Žilina 3:2.

Tabulka						
1. Slovan	16	11	2	3	31:14	35
2. Trnava	16	7	6	2	23:17	27
3. Žilina	16	8	2	6	28:16	26
4. Púchov	16	7	3	6	22:21	24
5. Petržalka	16	6	5	5	22:21	23
6. Inter	16	7	2	7	25:28	23
7. Ružomberok	16	6	1	9	21:27	19
8. Košice	16	4	6	6	20:27	18
9. Dubnica	16	5	2	9	14:21	17
10. Trenčín	16	4	1	11	17:30	13

**Hokej: Česká liga**

**18. kolo:** K. Vary-Liberec 3:1, Vsetín-Pardubice 2:5, Vítkovice-Znojmo 2:1, Litvínov-Třinec 2:1, Plzeň-Zlín 2:3 v prodl., Budějovice-Haviřov 7:2, Slavia-Sparta 3:2.

**19. kolo se hraje 26.11.2002**

**20. kolo:** Liberec-Pardubice 3:4, Litvínov-Znojmo 1:1, Vítkovice-Sparta 3:3, Vsetín-Třinec 5:0, Budějovice-Zlín 2:2, Slavia-Haviřov 5:4 v prodloužení, K. Vary-Plzeň 4:4.

Pořadí: 1. Pardubice 72:37 46, 2. Třinec 66:48 35, 3. Litvínov 49:41 34, 4. Slavia 52:33 32, 5. Sparta 55:46 31, 6. K. Vary 49:59 29, 7. Vítkovice 51:45 28, 8. Znojmo 19 51:45 26, 9. Budějovice 55:52, 10. Vsetín 57:60 24, 11. Liberec 53:64 24, 12. Plzeň 49:63 24, 13. Zlín 45:59 18, 14. Haviřov 31:89 4.

**Slovenská liga**

**21. kolo:** Trenčín-Slovan 3:3, Zvolen-Žilina 1:1, Košice-Martin 3:2, L. Mikuláš-Sp. N. Ves 6:3, Skalica-Poprad 3:4.

**22. kolo:** Sp. N. Ves-Skalica 1:2, Zvolen-Košice 5:2, Martin-L. Mikuláš 0:3, Žilina-Bratislava 2:4, Poprad-Trenčín 1:2 po prodl.

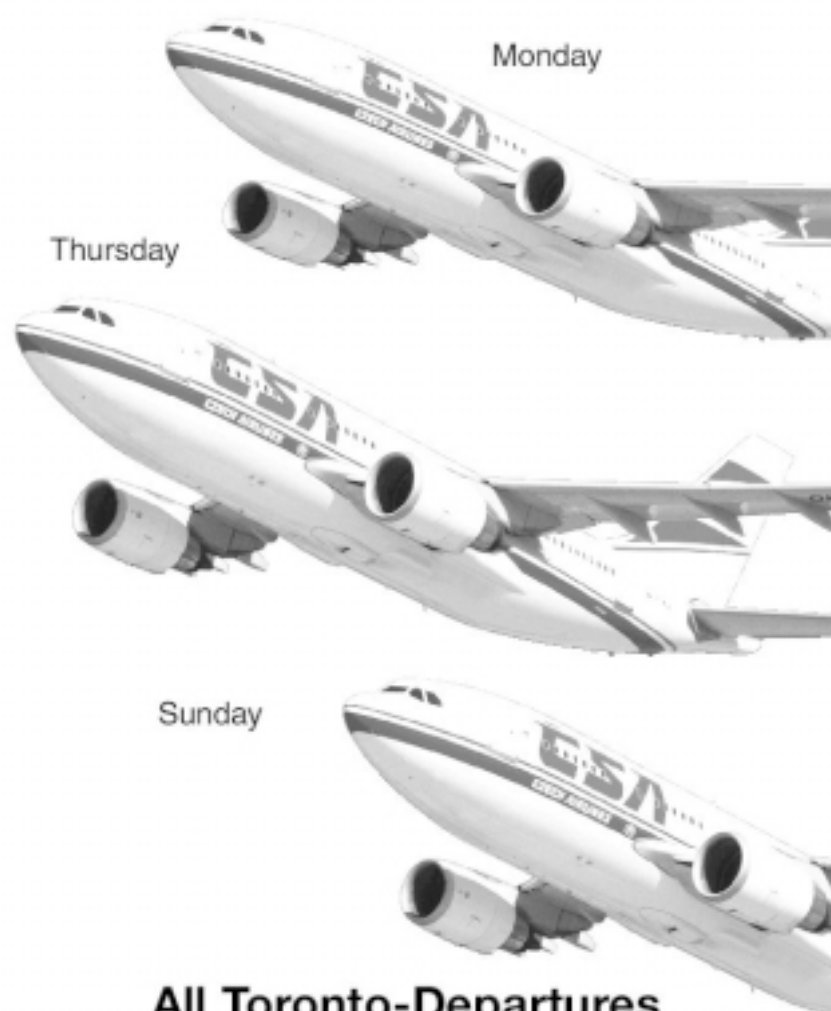
Předehrávka **26. kolo:** Zvolen-Slovan 1:1. Předehrávka **27. kola:** Slovan-Košice 4:2.

**Mezinárodní hokej**

Česko-Slovensko 4:3, přátelsky v Plzni. Karjala Cup: Česko-Švédsko 5:2, Finsko-Česko 2:0, Rusko-Česko 4:3 po prodl.

# STARTING OCT/28 3xWEEKLY

All flights  
Toronto-Montreal-Prague



All Toronto-Departures  
6:25 PM

As of December 8 th / 2002  
CSA will fly non-stop  
between Toronto and Prague.  
Departure 6:05 PM  
(Sunday flights only)



TORONTO  
(416) 363-3174 Toll free 1 800 641-0641  
yto@czechairlines.com

MONTREAL  
(514) 844-4200 Toll free 1 800 561-5171  
ymq@czechairlines.com

**SOPHIA'S BASKET DELI**

714 Lakeshore Rd. E - Mississauga  
Tel.: 905-271-0572

Zveme na lahůdky!

Polské klobásy, párky, šunka, domácí tlačěnka,  
jitrnice, uherský salám, čabajka.

Domácí pirohy: 100 pirohů za 20 dolarů.

Dovoz potravin z Čech.

Matonka, znojemské okurky, hořčice, zelí,  
výrobky v konzervách

Máme rozdílné druhy chleba, cukrovinky.

Naší specialitou jsou obložené mísy - party trays.

Sophia's Basket Deli a Patricia

**Dárek k vánocům****SLAVNÁ ČESKÁ  
PŘENOSNÁ PEČÍČÍ MÍSA,**

REMOSKA



která griluje, toastuje, dusí, smaží, ale hlavně  
báječně peče - jak masa, tak moučníky  
též nazývaná zahraničními znalci jako  
největší tajemství Československa  
se začne prodávat tento podzim i v Kanadě a USA  
**REMOSKA -obsah 4 litry**  
Cena pro prvních 300 Remosek jen  
179,90 kanadských dolarů plus daně a poštovné  
nebo 97,90 amerických dolarů plus poštovné

též ČESKÁ KUCHARKA na CD ROM  
ve čtyřech jazycích

Recepty pražského šéfkuchaře Martina Jiskry

...přes 200 vybraných receptů v interaktivním provedení, které umožní přepočítávat a měnit  
váhy na lžíce a hrnky a upravovat recepty podle vlastní chuti -

vhodné pro laiky i mistry kuchyně

19,90 kanadských dolarů + 3 dolary poštovné;

12,90 amerických dolarů + 2,50 poštovné

Předběžné objednávky a informace

Inter Trade Avenue Inc. - Pavel Zeman

Tel.: 905/430-0844 nebo 1-866-850-3462 (Kanada a USA - meziměsto zdarma)

E-mail: remoska@intertradeavenue.ca

## NHL

Nejspokojenější byl otec Kaberle  
Toronto-Atlanta 3:3

Branky: 7. Sundin 6 (Renberg, Mogilnyj) přesilovka, 32. Green 2 (Švehla, Corson) přesilovka, 47. Domi 4, přesilovka - 18. Heatley 3 (Štefan, Bartečko) přesilovka, 24. Trembley 2 (Heatley, Hrkac) přesilovka, 56. Štefan 4 (F. Kaberle, Bartečko). Střely na branku 35:20. Přesilovky 7:6. Využití 3:2. Diváci: 18 727. V dramatickém závěru vedlo Toronto o branku. Atlantě se však podařilo vyrovnat, když Luboš Bartečko vybojoval v rohu puk, nahrál ho Františku Kaberlemu, který nalezl volného Patrika Štefana a ten do prázdné branky skóroval. Po zápase jsme nejprve zastihli Františka Kaberleho. Jelikož zápas sledoval i otec obou bratrů, zeptali jsme se nejprve, jestli on bude s tímto výsledkem spokojený:

**FK:** Myslím, že ano. Včera před zápasem nevěděl komu má fandit, takže s tímto výsledkem byl asi spokojený. Myslím si, že i ta remíza byla zaslužená.

**ABE:** Nahrál jsi na pěknou branku. Mohl bys popsat tento okamžik?

**FK:** Luboš Bartečko dobře zavezl puk do rohu, otočil to před branku. Chtěl jsem vystřelit, ale v poslední chvíli jsem uviděl volného Patrika Štefana a ten již do prázdné branky skóroval.

**Patrik Štefan zaznamenal v tomto utkání jednu branku a jednu asistenci. K utkání řekl:**

**PS:** Utkání musím hodnotit velmi pozitivně. Letos jsme ještě nevyhráli zápas a každý bod je pro nás cenný. Obzvláště zde v Torontu, kde je těžké získávat body. Bylo to 65 minut dobrého hokeje. Dobře jsme bránili. Jsme rozhodně spokojeni.

**ABE:** Můžeš popsat tu třetí branku, kterou jsi vstřelil?

**PS:** Byla to skvělá akce Franty Kaberleho, který mě viděl před brankou. Naznačil střelu. Všichni na to reagovali. I Belfour vyjel dopředu. Místo toho nahrál. Já již jsem to do prázdné branky pouze zasunul.

**ABE:** V tomto ročníku je překvapením Jihovýchodní divize, která je proti ostatním ročníkům neuvěřitelně silná. Ještě větším překvapením je, že ji vede mužstvo Tampa Bay Lightning...

**PS:** Asi nikdo nečekal, že Tampa bude mít takový vstup do soutěže. Měli skvělé výsledky ještě před začátkem soutěže. Mají tam skvělé hráče a opírají se o vynikajícího gólmána Chabibulina. Vedení přivedlo skvělé hráče. Já bych k tomu dodal, že i my máme určitý potenciál a že můžeme, až se sehrajeme také překvapit.

**Dvě asistence zaznamenal i pravé křídlo Luboš Bartečko. Jak on viděl utkání?**

**LB:** Začátek letos byl těžký a nebyl tak příznivý. Dnešní zápas byl skutečně lepší. Měl jsem i více času na ledě. Hrál jsem s dobrými hráči Štefanem a Heatlyem. Byly z toho dvě nahrávky a šťastná remíza. Doufám, že nás to odstartuje k lepším zápasům a že začneme konečně vyhrávat.

**ABE:** V loňské sezóně byly pro tebe dvě zajímavé události; první špatná OH, druhá dobrá MS...

**LB:** Ta druhá to je dobrá vzpomínka. Takové vzpomínky jsou vždy dobré. Z olympiády se musíme poučit a doufám, že už tuto šanci za čtyři roky nepustíme. Mistrovství světa to bylo něco jiného. Měli jsme zcela jiný tým. Bylo to po skončení sezóny. První titul Mistrů světa v historii Slovenska. Na takové věci se vzpomíná jen v dobrém.

**ABE:** Nikdy před tím se v Čechách nefandilo Slovensku, jako tentokrát...

**LB:** Ano to mi velice potěšilo, že nejen na Slovensku, ale i v Čechách jsme měli dobré publikum. Podpora diváků nám velmi pomohla. Jenom mne mrzí, že finále nebylo mezi námi a

Čechy.

**ABE:** Každopádně tu byla kontinuita československého hokeje třikrát Češi, počtvrté Slováci, doufejme, že to bude takhle pokračovat...

**Ne tak spokojený byl Karel Pilař v šatně Toronto Maple Leafs:**

**KP:** Nehráli jsme moc dobře. Atlanta dokázala vytěžit z minima maximum. Při tom obrana nehrála špatně, ale byly tam drobné chyby. Inkasovali jsme dvakrát v oslabení. Nakonec jsme mohli zápas vyhrát, ale nedotáhli jsme to do vítězného konce. Zbýl nám pouze bod, s kterým nejsme zcela spokojeni.

**ABE:** Jak prožíval tento zápas Tomáš Kaberle, když hrál proti svému bratrovi...

**KP:** Myslím si, že to bylo pro něj pěkné utkání. V hledišti měl otce, hrál proti bratrovi. Při tom je to zde v zámoří. To je určitě příjemný pocit. Myslím, že se to muselo líbit nejen jemu, ale hlavně jeho otci, když viděl oba syny hrát proti sobě v NHL. Oba chtěli vyhrát, ale nejspokojenější byl asi otec.

**ABE:** V prodloužení ujel Tomáš, když sebral Frantovi puk...

**KP:** Možná, kdyby proměnil, že by to někdo někde zmínil, ale tady se moc nekouká na to, jestli je to bratr proti bratrovi.

\*\*\*

V „derby“ ocenil Beliveau  
Zedníka

## Toronto-Montreal 2:5

Branky: 22. Renberg 2 (McCabe, Kaberle) přesilovka, 26. McCabe 1 (Kaberle, Mogilnyj) přesilovka, - 22. Zedník 5 (Czerkawski, Markov), 23. Petrov 2 (Perreault, Brisbois), 42. Petrov 3 (Brisebois, Markov) přesilovka, 25. Zedník 6 (Koivu, Czerkawski), 60. Markov (Rivet, Czerkawski) do prázdné branky. Střely na branku: 32:28. Přesilovky: 8:8. Využití: 2:1. Diváci: 19313. Utkání mělo slavnostní rámeček, nejen proto, že se jednalo o souboj dvou odvětvých rivalů, ale také protože začátkem listopadu se uvádějí do Haly slávy noví členové a legendy byly před zápasem na ledě a po zápase odměňovali hráče. Montrealské hokejisty slavil Jean Beliveau, který odehrál dvacet sezón v NHL. Nejlepšího torontského hráče (McCabe) ocenil Darryl Sittler. Jako nejlepší hráč utkání byl tedy oceněn autor dvou branek Richard Zedník, který hrál v úvodu s Czerkawskim a Koivu. Vstřelil dvě branky a po utkání zůstal spokojen. V dresu vítězů nastoupil rovněž i Jan Bulis. V obraně Toronto nehrál tentokrát Karel Pilař. Tomáš Kaberle měl nejvíce času na ledě 27:34 a asistoval při obou brankách **RZ:** Jean Beliveau je příliš vzdálený legenda než abych si ho mohl pamatovat. V Montrealu je to však pojem. Dokonce jsem bral tento zápas jako jiná utkání. Teprve, když jsme se po zápase řadili na modré čáře, tak jsem si uvědomil odlišnost tohoto zápasu. Nevěděl jsem ani jak se mám přesně chovat. **ABE:** Jinak utkání probíhalo jako jiná utkání, jak bys ho charakterizoval?

**RZ:** Sehráli jsme dobrý zápas venku, obzvláště defenzivně a díky tomu jsme si zasloužili vítězství.

**ABE:** Tři Evropané v úvodu, jak vám to klapě?

**RZ:** Dnes nám to šlo. Dali jsme tři góly, takže spokojenost.

**ABE:** Z toho jsi vstřelil ty sám dva góly...

**RZ:** Při prvním jsem viděl, že Belfour není jistý. Mohl jsem dosáhnout na puk a tak jsem se vrl před branku a doklepl ho do sítě. Při druhém gólu jsme to roztočili před brankou Mariusz Czerkawski mi nahrál do pravé strany. Viděl jsem, že Belfour jde na zem, tak jsem puk zvedl nahoru.

**Ještě jednou jsem Richardu Zedníkovi pogrataloval a v šatně Montrealu jsme zastihli dalšího bývalého hráče Capitals Jana Bulise, který byl před sezónou zraněn. Proto moje otázka nejprve byla, jak se cítí?**

**JB:** V minulém zápase jsem měl problém s kotníkem a nevěděl jsem jestli nastoupím. Dostal jsem nějaké prášky proti bolesti, ale hrálo se mi dobře a jsem rád, že jsme vyhráli. Navíc již šest zápasů hrajeme v jednom útoku s Juneauem a Dackellem. Jsme tedy sehraní. Šance máme, i když jsme dnes neskórovali.

**ABE:** Spolu s Richardem Zedníkem jste hráli ve Washingtonu. Jaký je to rozdíl hrát v Montrealu?

**JB:** Montreal je kanadské město, které žije hokejem, zatímco ve Washingtonu si nás nikdo ve městě nevsímil. V Montrealu nás lidi poznávají na ulici, fandí nám.

**ABE:** Byl pro tebe zápas proti Torontu něčím mimořádným?

**JB:** Snažím se hrát v každém zápase naplno, ale díky rivalitě je zde i určitá zajímavost. Toronto nehrálo příliš chytře. Hráči se nechali zbytečně vylučovat. A to rozhodlo.

**ABE:** Jakti vyhovuje frankofonní prostředí?

**JB:** Nevadí mi to. Ve středu města se hovoří hlavně anglicky. Montreal je evropské město. Je tam, co dělat a když se daří hokeji, tak je to obzvláště příjemné tam žít. Jsou tam pěkné řecké restaurace a ze začátku mne překvapilo, že si do nich člověk přinese k jídlu pití, které si koupí v normálním obchodě. Montreal je i tak trochu podobný Praze.

**ABE:** Jaké jsou cíle v této sezóně?

**JB:** Zatím jsem měl často smůlu a provázela mne zranění, takže bych se chtěl zraněním vyhnout a odehrát, co nejvíce zápasů. Když k tomu přibudou nějaké body budu jen rád.

**Dodejme, že Jan Bulis v 11 zápasech vstřelil jednu branku a zaznamenal čtyři asistence.**

\*\*\*

## Toronto otočilo v závěru

## Toronto-Tampa Bay 4:3

Branky: 37. Mogilnyj 6 (Antropov, Domi), 43. Mogilnyj 7 (Kaberle, Reichel), 55. Tucker 4 (Corson, Švehla), 58. Mogilnyj 8 (Domi, Pilař) - 29. Keefe 1 (Prospal, Lukowich), Roy 1 (Richards, Martin), Richards (Martin), Střely na branku: 32:37. Přesilovky: 3:2. Využití: 0:0. Diváci: 18 981. Tentokrát se v Torontu vyčkávalo na první chybu soupeře. Teprve v polovině utkání se ujala Tampa vedení brankou Keefa z nahrávky Prospala. Toronto však srovnalo skóre Mogilnym. Situace se ještě dvakrát opakovala, ale Toronto dokázalo vždy vyrovnat. V závěru pak Mogilnyj dokončil svůj hattrick a zajistil Maple Leafs čtvrté vítězství v této sezóně. V dresu Toronto zaznamenali po jedné asistenci: Kaberle, Reichel, Švehla i Pilař. Totéž se podařilo Václavu Prospalovi v hostujícím týmu, kde hrál ještě Stanislav Neckář a Pavel Kubina.

\*\*\*

## Spokojenost na všech stranách

## Toronto-Los Angeles 4:3

## po prodloužení

Branky: 4. Sundin 8 (Tucker, Renberg), 12. Høglund 2 (Renberg, McCauley), 19. Kaberle 4 (Green, McCabe), 64. Sundin 9 (Kaberle) - 43. Modrý 6 (Bednář, Armstrong), 48. Deadmarsh 8 (Schneider, Pálffy), 55. Deadmarsh 9 (Modrý, Pálffy) přesilovka. Střely na branku: 28:27. Přesilovky: 3:2. Využití: 0:1. Diváci: 19225. Trápící se Toronto bylo tentokrát spokojené s vítězstvím v prodloužení. Na druhé straně byla i spokojenost s bodem v druhé Kings, jejichž situace po čtyřiceti minutách vypadala beznadějně. Torontu patřil úvod utkání, kdy Sundin překonal blízka bývalého torontského brankáře Potvina. Druhrou branku připojil další Švéd Høglund ze čtyř metrů a třetí gól vstřelil Tomáš Kaberle polovysokou přesnou střelou k pravé tyči. V druhé třetině se hra vyrovnala a v závěrečné části hry se podařilo Kings srovnat skóre. Obzvláště se dařilo Jaroslavu Modrému, který zaznamenal jednu branku a jednu asistenci. Dva body si připsal za asistence i Žigmund Pálffy. Při prvním brance asistoval i Jaroslav Bednář, kterého jsme vyzpovídali jako prvního a požádali ho o zhodnocení zápasu:

**JB:** Po první třetině, kdy jsme prohrávali 0:3, jsme spokojeni s bodem. Bylo to v druhém utkání za sebou, co jsme prohrávali po prvních dvaceti minutách o tři branky a to je vždy těžké vracet se zpátky do hry. Zvedli jsme se a zahráli jsme výborně druhou půlku zápasu. Škoda toho prodloužení, tam jsme dostali zbytečnou branku. Osobně si myslím, že jsem odehrál dobrý zápas. Cítil jsem se dobře. Měl jsem jednu nahrávku při brance Jardy Modrého. V pětce, v které jsem hrál se mi hrálo dobře a mám pocit, že si začínáme rozumět.

**ABE:** Jak jsi se dostal do Los Angeles Kings?

**JB:** Musím poděkovat panu Nedomanskému, který mne doporučil vedení mužstva, když jsem

hrál ve Finsku a Kings mne potom draftovali. První rok jsem byl na farmě, ale teď již jsem v mužstvu. Jsem spokojený už také proto, že mám rád změnu.

**ABE:** Jak vzpomínáš na Plzeň?

**JB:** To byly moje nejlepší hokejové časy. Bylo to však moc krátké. Vzpomínám na všechny kluky, kteří tam byli. Na trenéra, ale hlavně na fanoušky. Tam je skutečně radost si zahrát hokej. Jako druhý vyšel Žiggy Pálffy.

**ŽP:** Měli jsme špatný začátek. Myslím si, že začátky utkání jsou nejdůležitější. Musíme hrát lepší hokej, hlavně v obraně.

**ABE:** Bral bys tento výsledek, když jste prohrávali po čtyřiceti minutách 0:3.

**ŽP:** No určitě. Každý by to bral. My však nechceme hrát na remízy, ale na vítězství. Byla to skutečně kritická situace, při které se ukázala síla mužstva. Já sám se snažím dostat do svého systému, který hrají, ale budu potřebovat ještě několik zápasů.

**Více k utkání nám sdělil Lubomír Višňovský:**

**LV:** Byly to vlastně dva zápasy. V úvodu dominovalo Toronto, hráli jsme ospalý hokej. Vůbec jsme nenapadali obránce při rozehrávce. Také to podle toho v první třetině dopadlo. V druhé třetině to již bylo lepší, ale v útoku to stále ještě nešlo. Třetí třetina už byla v našich rukách. Využili jsme přesilovku a vyrovnali jsme.

**ABE:** Jak se ti hraje v obraně s Jaroslavem Modrým?

**LV:** Je to zkušený obránce. Hraje teď velmi dobře a vstřelil již šest gólů, což jindy neměl za celou sezónu.

**ABE:** Začátek sezóny vám vyšel, ale teď vám to tak nejde. Proč?

**LV:** Zabrzdila nás zranění. Nejprve měl problémy Žiggy. Pak chyběli Deadmarsh a Allison. Ke všemu teď Eloranta. V každé pětce někdo chybí a tak se nehraje zrovna lehkou. Bylo by zapotřebí udělat několik zápasů bez prohry.

**ABE:** Jak jsi po triumfu na MS strávil letošní léto?

**LV:** Měsíc jsme oslavovali, ale pak již jsem musel začít makat. Vzhledem k tomu, že nepatřím k fyzicky nejsilnějším obráncům, musím dobře bruslit a k tomu je zapotřebí mít dobrou kondici.

**ABE:** Jak se cítíš v LA?

**LV:** Už jsem si zvykl, ale je to roztáhlé město. Hokej je zde ve stínu basketu a baseballu. Jinak v mužstvu jsou dva Slováci a dva Češi, tak na cestách trávíme většinou čas spolu.

**A nakonec jsme požádali o zhodnocení torontského obránce Roberta Švehlu:**

**RS:** Po dvou třetinách jsme vedli 3:0, tak to vypadalo, že vyhrájeme v pohodě. Inkasovali jsme zbytečnou branku a začali jsme se bát o výsledek. Kings toho využili a vstřelili všechny branky, když tečovali střelu těsně před brankářem. Belfour za góly rozhodně nemůže.

**ABE:** Věřil jsi za stavu 3:3, že to opět otočíte?

**RS:** Snažili jsme se a navíc hrajeme dobře čtyři na čtyři, když máme více prostoru a tentokrát nám to vyšlo.

**ABE:** Dobrý zápas měl také Tomáš Kaberle...

**RS:** Tomáš vstřelil jednu branku a na jednu vítěznou nahrál.

**ABE:** Je zde konečně pocit, že se to otáčí k lepšímu?

**RS:** Těžko říci. Vedli jsme 3:0, oni to zvrátili na 3:3, ale může nám to pomoci. Otázkou je, jak budeme hrát v Buffalu, které na tom také není dobře.

**ABE:** Ale výpadky v poslední třetině jsou u vás poměrně dost časté...

**RS:** Nevím, čím to je, protože kondici máme. Trénujeme naplno. Je to spíš psychická záležitost. Hráli jsme doma a tlak, aby se něco takového nestalo byl od diváků příliš velký. Nakonec jsme rádi, že jsme zvítězili.

Aleš Březina

\*\*\*



Jaroslav Bednář s Václavem Nedomanským

**863 Bloor St. W.**  
Toronto, Ont.  
(416) 533-0080

Ossington Ave. Bloor St. W. Danforth Ave. Broadview Ave.

**281 Danforth Ave.**  
Toronto, Ont.  
(416) 466-0330

TELEMANIA